

TILMANN TRAUSCH  
FORMEN HÖFISCHER HISTORIOGRAPHIE IM 16. JAHRHUNDERT  
GESCHICHTSSCHREIBUNG UNTER DEN FRÜHEN SAFAVIDEN:  
1501–1578



ÖSTERREICHISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN  
PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE  
SITZUNGSBERICHTE, 861. BAND

---

---

VERÖFFENTLICHUNGEN ZUR IRANISTIK  
HERAUSGEGEBEN VON BERT G. FRAGNER UND FLORIAN SCHWARZ

NR. 77

TILMANN TRAUSCH

FORMEN  
HÖFISCHER HISTORIOGRAPHIE  
IM 16. JAHRHUNDERT

Geschichtsschreibung unter  
den frühen Safaviden: 1501–1578

Verlag der  
Österreichischen Akademie  
der Wissenschaften



Wien 2015

**OAW**

Vorgelegt von w. M. BERT G. FRAGNER  
in der Sitzung vom 27. Juni 2014

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen  
Nationalbibliografie, detaillierte bibliografische Daten sind im Internet  
über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Umschlagbild: „Zwei Schreiber“ (2014), Sophie Hildebrandt  
Umschlaggestaltung: Bettina Hofleitner

Diese Publikation wurde einem anonymen, internationalen  
Peer-Review-Verfahren unterzogen.

This publication has undergone the process of anonymous, international peer review.

Die verwendete Papiersorte ist aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestellt,  
frei von säurebildenden Bestandteilen und alterungsbeständig.

Alle Rechte vorbehalten.  
ISBN 978-3-7001-7666-4  
Copyright © 2015 by  
Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien  
Druck und Bindung: Prime Rate kft., Budapest  
<http://hw.oeaw.ac.at/7666-4>  
<http://verlag.oeaw.ac.at>

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort .....	9
Abkürzungsverzeichnis.....	13
Anmerkungen zur Umschrift .....	15
1. Einleitung .....	17
1.1. Die höfische Historiographie der persophonen Welt – von Datensteinbrüchen zur Gattung .....	17
1.2. Dynastiegeschichtsschreibung oder Geschichtsschreibung für Dynastien?.....	19
2. Die Rahmenbedingungen der Untersuchung .....	23
2.1. Höfische Historiographie im 16. Jahrhundert.....	23
2.1.1. Ausgangsüberlegungen.....	25
2.1.2. Möglichkeiten zur Kategorisierung der Chroniken der Safavidenzeit.....	31
2.1.3. Die Orte historiographischer Tätigkeit im 16. Jahrhundert.....	32
2.1.4. Die Prozesse historiographischen Arbeitens in Herat und Qazvin.....	35
2.1.5. Das Verhältnis von Orten und Chronisten .....	39
2.2. Methode.....	41
2.3. Die drei formrelevanten Aspekte der Chroniken der Safavidenzeit.....	42
2.3.1. Der Umfang .....	42
2.3.2. Die Struktur .....	44
2.3.3. Der Stil .....	45
2.4. Die Quellen .....	47
2.5. Die Rahmenbedingungen der Historiographie der frühen Safavidenzeit.....	54
2.5.1. Der historische Hintergrund: Das 15. und 16. Jahrhundert.....	55
2.5.1.1. Die Timuriden .....	55
2.5.1.2. Die Aq- und Qara Qoyunlu.....	57
2.5.1.3. Die Safaviden .....	63
2.5.2. Die Unterschiedlichkeit der Orte .....	70
2.5.3. Die Reichweite höfischer Historiographie.....	75
2.5.4. Die Chronisten des 16. Jahrhunderts .....	80
2.5.4.1. Ibrāhīm Amīnī Haravī .....	83
2.5.4.2. Ġiyās ad-Dīn Ḥʿāndamīr .....	85
2.5.4.3. Yaḥyā b. ʿAbd al-Laṭīf Qazvīnī.....	87
2.5.4.4. Amīr Maḥmūd b. Ḥʿāndamīr .....	88
2.5.4.5. Qāzī Aḥmad Gaḫḫārī Qazvīnī.....	90
2.5.4.6. ʿAbdī Bayg Šīrāzī .....	92
2.5.4.7. Būdāq Munšī Qazvīnī.....	94
2.5.4.8. Ḥasan Bayg Rūmlū.....	98
3. Die Formen höfischer Geschichtsschreibung im 16. Jahrhundert.....	101
3.1. Die Parameter der Untersuchung.....	101
3.2. Die zwei Arten systematischer Varianzen .....	101
3.3. Die Fallbeispiele.....	102
3.3.1. Die inhaltlichen Bestandteile der Werke .....	103
3.3.2. Die Auswahl der Fallbeispiele.....	106
3.3.3. Die Konstruktion einer Einzelschilderung I.....	107
3.3.3.1. Die Art historischer Information.....	107

3.3.3.2. Kern- und Sekundäraussagen .....	110
3.3.4. Die Darstellung der Fallbeispiele .....	112
3.3.5. Fallbeispiel I: Die Niederwerfung Ḥusain Kiyās (1503/04) .....	115
3.3.5.1. Die entscheidenden Entwicklungen .....	115
3.3.5.2. Die Struktur der Schilderung .....	125
3.3.6. Fallbeispiel II: Die Eroberung Bagdads (1508) .....	128
3.3.6.1. Die entscheidenden Entwicklungen .....	128
3.3.6.2. Die Struktur der Schilderung .....	134
3.3.7. Fallbeispiel III: Die Schlacht von Ġigduvān (1512) .....	138
3.3.7.1. Die entscheidenden Entwicklungen .....	138
3.3.7.2. Die Struktur der Schilderung .....	147
3.3.8. Fallbeispiel IV: Die Schlacht von Āldirān (1514) .....	152
3.3.8.1. Die entscheidenden Entwicklungen .....	152
3.3.8.2. Die Struktur der Schilderung .....	159
3.3.9. Die Konstruktion einer Einzelschilderung II .....	163
3.4. Die drei Textmodelle .....	165
3.5. Geographische Unterschiede .....	168
3.5.1. Umfang .....	168
3.5.1.1. Die quantitative Erfassung der Texte .....	168
3.5.1.2. Der Gesamtumfang der Texte .....	169
3.5.1.3. Der Umfang der Gegenwartsgeschichte .....	172
3.5.1.4. Der Umfang der Fallbeispiele .....	175
3.5.1.5. Die Charakteristika des Modells Herat .....	179
3.5.1.5.1. Der Detailreichtum .....	180
3.5.1.5.2. Die Einleitungen .....	182
3.5.1.5.3. Die Darstellung historischer Entwicklungen .....	187
3.5.1.5.4. Das Erzählen mit Gegenüber .....	194
3.5.1.5.5. Stilisierendes Darstellen .....	201
3.5.1.6. Die Charakteristika des Modells Qazvin I .....	205
3.5.1.6.1. Die Detailarmut .....	206
3.5.1.6.2. Die fehlenden Einleitungen .....	208
3.5.1.6.3. Die Darstellung der Ergebnisse historischer Entwicklungen .....	211
3.5.1.6.4. Das Erwähnen ohne Gegenüber .....	217
3.5.1.6.5. Die Reihung von Topoi .....	221
3.5.1.7. Die Darstellungsmodelle Herat und Qazvin I .....	225
3.5.2. Struktur .....	229
3.5.2.1. Der strukturelle Aufbau .....	230
3.5.2.2. Der strukturelle Wandel am Beginn der Darstellung der Gegenwartsgeschichte .....	235
3.5.2.3. Die Struktur der Schilderungen .....	237
3.5.2.4. Die Charakteristika des Modells Herat .....	238
3.5.2.4.1. Die zusammenhängende Erzählung .....	238
3.5.2.4.2. Die Überschriften .....	242
3.5.2.4.3. Ereignisse als Textrahmen .....	249
3.5.2.4.4. Die Bedeutung der Datierung für die historische Erzählung .....	249
3.5.2.4.5. Die zeitliche Gliederung .....	257
3.5.2.5. Die Charakteristika des Modells Qazvin I .....	262
3.5.2.5.1. Der episodische Bericht .....	262

3.5.2.5.2. Die Chronologie als Textrahmen.....	266
3.5.2.5.3. Die fehlenden Überschriften.....	269
3.5.2.5.4. Die Bedeutung der Datierung für den historischen Bericht.....	272
3.5.2.5.5. Die zeitliche Gliederung.....	280
3.5.2.6. Die <i>Strukturmodelle</i> Herat und Qazvin I.....	285
3.5.3. Stil.....	288
3.5.3.1. Die literarische Dimension der Historiographie des 16. Jahrhunderts.....	288
3.5.4. Die Charakteristika des Modells Herat.....	294
3.5.4.1. Der Stil der Prosa: Die gereimte Prosa.....	294
3.5.4.1.1. Sprachmelodie.....	297
3.5.4.1.2. Sprachliche Balance.....	300
3.5.4.2. Der Stil der Darstellung: Die sprachliche Opulenz.....	305
3.5.4.2.1. Rhetorische Figuren.....	306
3.5.4.2.1.1. Bild.....	306
3.5.4.2.1.2. Vergleich.....	310
3.5.4.2.1.3. Sprachkunst im Detail.....	314
3.5.4.2.2. Konventionalisierte Elemente.....	319
3.5.4.2.2.1. Einleitungen.....	319
3.5.4.2.2.2. Gedichte.....	326
3.5.4.2.2.3. Die Anzahl an Gedichten.....	329
3.5.4.2.2.4. Die Funktion der Gedichte.....	331
3.5.4.3. Der Stil der Schreiber.....	338
3.5.4.3.1. Der Stil Ibrāhīm Amīnī Haravīs.....	339
3.5.4.3.2. Der Stil Ġiyās ad-Dīn Ḥʿāndamīrs.....	343
3.5.4.3.3. Der Stil Amīr Maḥmūd b. Ḥʿāndamīrs.....	345
3.5.5. Die Charakteristika des Modells Qazvin I.....	347
3.5.5.1. Der Stil der Prosa: Die berichtende Prosa.....	348
3.5.5.1.1. Die fehlende Sprachmelodie.....	349
3.5.5.1.2. Die fehlende sprachliche Balance.....	350
3.5.5.2. Der Stil der Darstellung: Der sprachliche Minimalismus.....	352
3.5.5.2.1. Rhetorische Figuren.....	354
3.5.5.2.1.1. Bild.....	354
3.5.5.2.1.2. Vergleich.....	356
3.5.5.2.1.3. Sprachkunst im Detail.....	359
3.5.5.2.2. Konventionalisierte Elemente.....	360
3.5.5.2.2.1. Die Anzahl an Gedichten.....	361
3.5.5.2.2.2. Das Verhältnis zwischen Lyrik und Prosa.....	362
3.5.5.2.2.3. Die Individualität der Verwendung von Gedichten.....	365
3.5.5.3. Der Stil der Qazviner Schreiber.....	368
3.5.6. Die Stilmodelle Herat und Qazvin I.....	370
3.5.7. Veränderungen innerhalb des Textmodells Herat.....	373
3.6. Zeitliche Veränderungen.....	377
3.6.1. Die historiographischen Verschiebungen des 16. Jahrhunderts.....	377
3.6.2. Die Darstellung des Textmodells Qazvin II.....	380
3.6.3. Umfang.....	381
3.6.3.1. Der Gesamtumfang der Texte.....	381
3.6.3.2. Der Umfang der Gegenwartsgeschichte.....	384
3.6.3.3. Der Umfang der Fallbeispiele.....	387

3.6.3.4. Die Charakteristika des Modells Qazvin II.....	392
3.6.3.4.1. Die Menge an historischen Details .....	392
3.6.3.4.2. Die Einleitungen.....	399
3.6.3.4.3. Historische Entwicklungen und ihre Ergebnisse .....	404
3.6.3.4.4. Die Rolle des Gegenübers .....	409
3.6.3.4.5. Der Grad an Stilisierung der Darstellung .....	415
3.6.3.5. Das Darstellungsmodell Qazvin II?.....	416
3.6.4. Struktur.....	418
3.6.4.1. Der strukturelle Aufbau .....	418
3.6.4.2. Der strukturelle Wandel am Beginn der Darstellung der Gegenwartsgeschichte.....	420
3.6.4.3. Die Struktur der Schilderungen .....	421
3.6.4.4. Die Charakteristika des Modells Qazvin II.....	423
3.6.4.4.1. Die zusammenhängende Erzählung und der episodische Bericht.....	423
3.6.4.4.2. Die Chronologie als Textrahmen .....	428
3.6.4.4.3. Die Überschriften .....	434
3.6.4.4.4. Die Bedeutung der Datierung .....	438
3.6.4.4.5. Die zeitliche Gliederung .....	443
3.6.4.5. Das Strukturmodell Qazvin II.....	445
3.6.5. Stil .....	448
3.6.5.1. Die Charakteristika des Modells Qazvin II.....	449
3.6.5.1.1. Der Stil der Prosa: Die berichtende Prosa.....	449
3.6.5.1.1.1. Anfänge von Sprachmelodie .....	450
3.6.5.1.1.2. Die weiterhin fehlende sprachliche Balance.....	455
3.6.5.1.2. Der Stil der Darstellung: Die langsame Abkehr vom Minimalismus ..	458
3.6.5.1.2.1. Rhetorische Figuren .....	460
3.6.5.1.2.2. Bild.....	461
3.6.5.1.2.3. Vergleich.....	464
3.6.5.1.3. Konventionalisierte Elemente.....	467
3.6.5.1.3.1. Die Anzahl an Gedichten.....	469
3.6.5.1.3.2. Die Funktion der Gedichte .....	470
3.6.5.1.4. Der Stil der späten Qazviner Schreiber.....	477
3.6.5.2. Das Stilmodell Qazvin II? .....	480
4. Resümee: Die Formen höfischer Historiographie des 16. Jahrhunderts.....	483
5. Literaturverzeichnis .....	501



## VORWORT

Bei der vorliegenden Arbeit handelt es sich um die überarbeitete Fassung meiner Dissertationsschrift, die im Dezember 2012 am Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg angenommen worden ist. Ursachen und Ziele sowie Formen und Stile der Beschäftigung mit historischem Material sind heute ungleich vielfältiger als in den ersten Jahrzehnten safavidischer Herrschaft. Auch hat der heutige Historiker keinen Patron mehr, dessen unvergleichliche Leistungen und herausragende Eigenschaften er würdigen muss (wohl aber einen Doktorvater, dessen unvergleichliche Leistungen und herausragende Eigenschaften er würdigen darf). Dennoch sind auch historische Studien des 21. Jahrhunderts keineswegs frei von Konventionen, von denen die erste und bei weitem angenehmste vorsieht, all denjenigen Dank zu sagen, ohne deren tatkräftige Hilfe diese Arbeit kaum hätte entstehen können.

An vorderster Stelle gilt mein Dank meinem Doktorvater Ludwig Paul. Er war stets offen für meine Meinungen und Entscheidungen, ist meine nicht immer ganz geradlinigen Wege geduldig mitgegangen und hat die Richtungswechsel wohlwollend mit Anregungen, aber auch mit konstruktiver Kritik begleitet. Darüber hinaus hat er durch den mir wertvollen Blick des Nichthistorikers Denkanstöße gegeben, das Material aus anderer Perspektive zu betrachten, als es der historisch arbeitende Mensch gemeinhin tut. Indem er es mir von Beginn an leicht gemacht hat, Probleme offen mit ihm zu diskutieren, hat er ungemein zum Gelingen dieser Studie beigetragen, und nicht zuletzt hat er sich auch abseits der unmittelbaren Arbeit an der Dissertation stets für mich eingesetzt. Nicht weniger Dank schulde ich meiner Zweitbetreuerin Monika Gronke, mit der ich über tatsächliche und vermeintliche Selbstverständlichkeiten, Erwartbares und Unmögliches im Umgang mit persischer chronikaler Geschichtsschreibung diskutieren konnte, um mich dem mitnichten banalen und bislang keinesfalls abschließend diskutierten Problem, worum es (in) solchen Texten eigentlich geht, immer wieder von einer anderen Seite her zu nähern. Ohne die Richtung vorzugeben, bot sie mir Orientierung, während meine Überlegungen Form annahmen.

Darüber hinaus ist es mir eine Freude, den Hamburger Kollegen, die ich inzwischen Freunde nennen darf, meinen Dank auszusprechen: Dies gilt allen voran für Ramin Shaghghi. Ihm danke ich für zahllose, nicht immer ernst geführte, aber doch umso ernsthaftere Debatten um die verschiedensten Aspekte dieser Arbeit, die Anregungen gegeben und mir über so manche nervliche Durststrecke hinweggeholfen haben, und darüber hinaus für seine

unschätzbare Hilfe in allen Zweifelsfällen der bisweilen schwer zugänglichen Prosa Herats. Ein besonderer Dank gilt auch Maximilian Kinzler, der sich der kleinteiligen und undankbaren Aufgabe angenommen hat, im Zuge der Publikationsvorbereitungen die Umschrift zu überprüfen. In der frühen Phase der Arbeit verdanke ich zudem einige wertvolle Anregungen den kontroversen und bisweilen von disziplinären Befindlichkeiten geprägten, aber gerade deshalb so fruchtbaren Gesprächen mit meinem leider viel zu früh verstorbenen Freund und Kollegen Carsten Bettermann. Ihm sei an dieser Stelle von Herzen gedacht.

Zudem schulde ich all jenen Dank, die die Arbeit in ihrer Spätphase begleitet haben: Allen voran gilt dies für Christine Nölle-Karimi, die Teile der Arbeit gelesen und wertvolle Anregungen und Kritik geliefert hat, mir in Fragen des *Procedere* stets hilfreich zu Seite stand und wesentlich dazu beigetragen hat, verfahrenstechnisch bedingte Längen des Publikationsprozesses gefühlt zu verkürzen. Sie war nicht nur fachlich eine große Hilfe. Florian Schwarz danke ich für kritische Anmerkungen zu einzelnen Kapiteln des Textes und – ebenso wie Bert Fagner – für die freundliche Aufnahme der Arbeit in die *Veröffentlichungen zur Iranistik*. Nicht zuletzt danke ich Bettina Hofleitner, deren Geduld gegenüber stets letzten Änderungswünschen die finalen Schritte des Publikationsprozesses ungemein viel angenehmer gemacht hat. Mehr Newid, der mir bei Zweifelsfällen der Übersetzungen stets mit seinem Rat zur Seite stand, schulde ich ebenso großen Dank wie meinem Freund Christoph Knüttel, der mir bei diversen technischen Fragen half. An dieser Stelle möchte ich betonen, dass alle Fehler, die der Text nun noch enthält, allein meine eigenen sind.

Ein besonderer Dank gebührt zudem der Gerda-Henkel-Stiftung, ohne deren großzügige, stets unbürokratische und sogar über den vorgesehenen Rahmen hinausgehende Unterstützung diese Arbeit nur unter ungleich größeren Mühen zu einem Abschluss hätte gebracht werden können. Zudem danke ich der Gesellschaft der Freunde islamischer Kunst und Kultur e.V., welche meiner Arbeit an der Ludwig-Maximilians-Universität München den Annemarie Schimmel-Preis verliehen hat. Ebenso danke ich der Karl H. Ditze-Stiftung, die die Arbeit an der Universität Hamburg mit dem Karl H. Ditze-Preis ausgezeichnet hat.

Da eine Dissertationsschrift ihren Schreiber über mehrere Jahre hinweg begleitet, ihn fordert, in Anspruch und nicht selten auch in Beschlag nimmt – kurzum: sich mächtig aufs Gemüt schlagen kann –, gilt ein ganz besonderer Dank meiner Familie, die unweigerlich ebenfalls mit meiner Arbeit konfrontiert wurde und mich doch unermüdlich unterstützt hat: Ein besonderer Dank

gebührt meiner Mutter Barbara, die mir durch ihren unermüdlichen und selbstlosen Einsatz bei der Nachwuchspflege in der Spätphase der Arbeit die Zeit verschafft hat, die es brauchte, den Text fertigzustellen und publikationsfertig zu machen. Vor allem aber danke ich meiner Frau Sophie, die auf ungleich viel mehr Arten zum Gelingen meines Vorhabens beigetragen hat, als sich hier anführen ließen: Mit ihr konnte ich über die Arbeit und das Arbeiten daran diskutieren, aber auch lachen und gelegentlich lamentieren, zudem hatte vor ihrem kritischem Auge am Ende so manch blumige Formulierung, die mitunter selbst den Schreibern Herats zur Ehre gereicht hätte, keinen Bestand. Und nicht zuletzt hat sie meine je nach Stand der Arbeiten bisweilen unausgeglichene Gemütsverfassung ertragen, bisweilen auch moderiert und mich immer unterstützt. Ihr sei diese Arbeit daher gewidmet.

Niederthai im Ötztal, 19.07.2014

Tilman Trausch



## ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

- AT Hasan Bayg Rūmlū, *Aḥsan at-Tavārīḥ*
- DH Amīr Maḥmūd b. Ḥʿāndamīr, *Īrān dar rūzgār-i Šāh Ismāʿīl va Šāh Tahmāsb-i Šafavī*
- FS Amīr Šadr ad-Dīn Sulṭān Ibrāhīm Amīnī Haravī, *Futūḥāt-i Šāhī*
- FSM Amīr Šadr ad-Dīn Sulṭān Ibrāhīm Amīnī Haravī, *Futūḥāt-i Šāhī*, Handschrift, Bibliothek *Ġaʿfar Sulṭān al-Qarrāʿī*
- ĠA Būdāq Munšī Qazvīnī, *Ġavāhir al-Aḥbār*
- ĠAM Būdāq Munšī Qazvīnī, *Ġavāhir al-Aḥbār*, Handschrift, Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften
- HS1–4 Ġiyāṣ ad-Dīn b. Humān ad-Dīn al-Ḥusainī Ḥʿāndamīr, *Tārīḥ-i Ḥabīb as-Siyar fī Aḥbār Afrād Bašar*
- LT Yahyā b. ʿAbd al-Laṭīf Qazvīnī, *Lubb at-Tavārīḥ*
- TA ʿAbdī Bayg Šīrāzī, *Takmilat al-Aḥbār*
- TAM ʿAbdī Bayg Šīrāzī, *Takmilat al-Aḥbār*, Handschrift, Bibliothek *Ḥāḡḡī Ḥusain Āqā Malik*
- TĠA Qāzī Aḥmad b. Muḥammad Ġaffārī Qazvīnī, *Tārīḥ-i Ġahān-ārā*
- TSE Amīr Maḥmūd b. Ḥʿāndamīr, *Tārīḥ-i Šāh Ismāʿīl va Šāh Tahmāsb-i Šafavī. Zail-i Tārīḥ-i Ḥabīb as-Siyar*



## ANMERKUNGEN ZUR UMSCHRIFT

Die Transkription des Persischen folgt dem Standardsystem der DMG mit einer „arabischen“ Vokalisierung (ā, a, ī, i, ū, u) und entsprechender Diphthonge (ai, au) sowie einer „persischen“ Schreibweise der Konsonanten (v, ź, ž). Im Deutschen gebräuchliche Namen von Personen und Gruppen, Orten oder Regionen wie Muhammad, Safaviden, Herat oder Iran werden der besseren Lesbarkeit halber nicht transkribiert. Wo verschiedene Varianten gängig sind, wird diejenige genutzt, die dem Standardsystem der DMG am nächsten kommt, also Muhammad, nicht Mohammed, Isfahan, nicht Esfahan und Qazvin statt Qazwin.

Für die vorliegende Untersuchung sind zeitliche Abläufe von Interesse, nicht exakte Datierungen einzelner Ereignisse. Die im Text angegebenen chronologischen Daten richten sich alleine nach der christlichen Zeitrechnung des gregorianischen Kalenders, die entsprechenden Daten des islamischen Kalenders werden nicht angegeben, um den Textfluss nicht unnötig zu stören. In wörtlichen Übernahmen aus den Quellen hingegen werden die Daten des islamischen Kalenders übernommen und nicht durch solche der christlichen Zeitrechnung ergänzt.





## 1. EINLEITUNG

### 1.1. DIE HÖFISCHE HISTORIOGRAPHIE DER PERSOPHONEN WELT – VON DATENSTEINBRÜCHEN ZUR GATTUNG

Wie in vormodernen Kulturen Vergangenes in eine Erzählform gebracht wird, ist in zahlreichen historischen Disziplinen von großer Bedeutung.<sup>1</sup> Jedoch ist der Forschungsstand alles andere als einheitlich: Während die letzten Jahre etwa teilweise äußerst erfolgreiche Versuche gesehen haben, die unterschiedlichen und einander doch beeinflussenden Historiographiegeschichten der Staatenwelt Europas fächer- und methodenübergreifend unter verschiedensten Blickwinkeln zu beleuchten, dominiert in den historischen Orientwissenschaften weiterhin die auf die eigene Fachrichtung beschränkte Einzelstudie.

Dabei ist das Interesse für die originäre Aufgabe höfischer Geschichtsschreibung, Vergangenes zu deuten und als Geschichte zu erzählen, insbesondere mit Blick auf den persischen Sprachraum erst einige Jahrzehnte alt. Lange haben Chroniken hier vor allem als Fenster in die Vergangenheit gegolten, als Datensteinbrüche, mittels derer sich vermeintliche Realitäten rekonstruieren lassen. Dies ist vor allem dem zeitgenössischen Wissenschaftsverständnis geschuldet, jedoch spielt auch die in einigen Bereichen vergleichsweise problematische Quellenlage eine Rolle: Nicht selten stellen Chroniken die einzig bekannten und darüber hinaus verhältnismäßig einfach zugänglichen Quellen dar – die obendrein nur nacherzählt zu werden brauchen. Seit einigen Jahrzehnten jedoch, auch in Folge postmoderner Debatten der europäischen Sozial- und Literaturwissenschaften, werden auch die historiographischen Erzeugnisse der persophonen Welt zunächst als Texte betrachtet und damit ihre eigene historische und sprachliche Dimension gewürdigt. Im Zuge dieser Entwicklung verschieben sich zudem Blickwinkel und Rahmen vieler Untersuchungen, vom Speziellen zum Allgemeinen, vom

---

<sup>1</sup> Dies zeigen die zahlreichen Einführungen und Überblicksdarstellungen, insbesondere mit Blick auf die vormoderne Staatenwelt Europas (Auszug): Anthony GRAFTON, *What was History? The Art of History in Early Modern Europe*, Cambridge 2007; Markus VÖLKEL, *Geschichtsschreibung. Eine Einführung in globaler Perspektive*, Köln 2006; Deborah MAUSKOPF DELIYANNIS, *Historiography in the Middle Ages*, Leiden 2003; Franz-Josef SCHMALE, *Funktion und Formen mittelalterlicher Geschichtsschreibung. Eine Einführung*, Darmstadt 1993.

einzelnen Text zur Textgruppe.<sup>2</sup> Im Fokus steht nun zunehmend nicht mehr die eine konkrete Chronik,<sup>3</sup> vor allem aber nicht mehr alleine deren mutmaßlich historischer Inhalt, sondern die verschiedenen textlichen Aspekte von Historiographie – Funktionen, narrative Strategien oder Kompilationstechniken etwa.<sup>4</sup>

Allerdings zeigt eben der Blick auf die europäischen Geschichtswissenschaften, dass diese Entwicklung ungeachtet aller Fortschritte der letzten Jahre längst nicht abgeschlossen ist. An deren Ende, soweit sich dieses heute absehen lässt, muss stehen, höfische Geschichtsschreibung im Gesamten als Disziplin zu betrachten und die gattungsimmanenten Gemeinsamkeiten chronikaler historischer Erzählungen herauszuarbeiten, die dann in ihren individuellen Ausformungen analysiert werden können. Erst wenn dies erreicht ist, werden sich allgemeingültige Aussagen zu einem der über hundert Jahre hinweg produktivsten Bereiche der höfisch-kulturellen Sphäre des iranischen Kulturraums treffen lassen. Dies wiederum wird hoffentlich zu unserem Verständnis der einzelnen Werke beitragen: Dass diese mitunter äußerst komplexen Texte heute bisweilen unterschiedlich gelesen werden<sup>5</sup> –

<sup>2</sup> So sind, neben zahlreichen Darstellungen älteren Datums zur Literatur im weiteren Sinne, auch den historischen Orientwissenschaften Überblicksdarstellungen zur Geschichtsschreibung keinesfalls fremd, jedoch beschränken sich diese häufig weitestgehend auf den arabischen Sprachraum (Auszug): Chase F. ROBINSON, *Islamic Historiography*, Cambridge [u.a.] 2003; Fred M. DONNER, *Narratives of Islamic Origins. The Beginnings of Islamic Historical Writing*, Princeton 1998; Tarif KHALIDI, *Arabic Historical Thought in the Classical Period*, Cambridge [u.a.] 1994; Franz ROSENTHAL, *A History of Muslim Historiography*, Leiden 1968. In den letzten Jahren allerdings sind auch erste epochen- und regionenübergreifende Darstellungen zur Historiographie in persischer Sprache erschienen, gerade: Julie SCOTT MEISAMI, *Persian Historiography. To the End of the Twelfth Century*, Edinburgh 1999.

<sup>3</sup> Dennoch gibt es zahllose Ausnahmen (Auszug): Andrew C. S. PEACOCK, *Medieval Islamic Historiography and Political Legitimacy. Bal'amī's Tārīkh-nāma*, London; New York 2007; Boaz SHOSHAN, *Poetics of Islamic Historiography. Deconstructing Ṭabarī's History*, Leiden 2004.

<sup>4</sup> Etwa (Auszug): Stephan CONERMANN, *Historiographie als Sinnstiftung. Indo-persische Geschichtsschreibung während der Mogulzeit (932–1118/1516–1707)*, Wiesbaden 2002; Anke VON KÜGELGEN, *Die Legitimierung der mittelasiatischen Mangitendynastie in den Werken ihrer Historiker (18.–19. Jahrhundert)*, Würzburg 2002; Sholeh QUINN, *Historical Writing During the Reign of Shah 'Abbas. Ideology, Imitation and Legitimacy in Safavid Chronicles*, Salt Lake City 2000.

<sup>5</sup> Als Beispiel sei hier das *Tārīḥ-i Baihaqī* (oder *Tārīḥ-i Mas'ūdī*) des Abū 'l-Faḍl Muḥammad b. Ḥusain Baihaqī genannt, siehe: Julie SCOTT MEISAMI, *History as Literature*, in: *Iranian Studies* 33/1–2 (2000), 15–30; 21–22.

dass mithin ihre ursprünglich intendierte Lesart noch nicht verstanden ist – zeigt das immer noch in vielen Bereichen begrenzte Wissen um die Intentionen höfischer Historiographie sowie die unterschiedlichen Strategien ihrer konkreten Umsetzung. Des Weiteren steht zu hoffen, dass jede Form vertieften historiographiegeschichtlichen Wissens auch über die Texte hinaus neue Erkenntnisse liefert: Indem es zu differenzierteren Referenzrahmen für die in den Texten enthaltenen Informationen (gleich welcher Art) beiträgt, lassen sich etwa die inhaltlichen, argumentativen oder erzählerischen Eigenheiten einzelner Texte, aber auch die Unterschiede und Widersprüche zwischen diesen kontextualisieren und somit bewerten. Auf diese Weise ermöglicht es etwa neue und präzisere Schlüsse auf die materiellen und ideellen Rahmenbedingungen, innerhalb derer die Texte geschrieben worden sind, ohne freilich auf die unterkomplexe Unterscheidung zwischen *Text* und *Kontext* bzw. *Text* und *Geschichte* zurückzufallen. Dies ist gerade im Hinblick auf solche Epochen und Regionen bedeutsam, für die Chroniken weiterhin das auf uns gekommene Quellenmaterial dominieren.

## 1.2. DYNASTIEGESCHICHTSSCHREIBUNG ODER GESCHICHTSSCHREIBUNG FÜR DYNASTIEN?

Die Untersuchungsbereiche historiographiegeschichtlicher Studien zu verschiedenen Regionen und Epochen des iranischen Kulturraums werden heute in aller Regel entlang der Chronologie abgesteckt, vor der Fokussierung auf verschiedene textliche Aspekte oder methodische Zugänge.<sup>6</sup> Als zentrale Kategorie fungiert weiterhin die Dynastie der Patrone der Schreiber,<sup>7</sup> die die uns erhaltenen Werke in Zeugnisse samanidischer, timuridischer oder safavidischer Historiographie einteilt. Unausgesprochen gilt weiterhin die Vorgabe Rypkas:

„Fassen wir die Dauer einer bestimmten Dynastie als kulturelle Einheit auf – man denke etwa an die Safawiden –, so gewinnen wir dadurch ein wertvolles literarisches Einteilungsmittel. Denn es läßt sich nicht leugnen, daß insbesondere durch das Auftreten großer neuer Dynastien (z.B. der Samaniden, Safawiden, Kadscharen) neue kulturelle und literarische Ziele zur Geltung kamen.“<sup>8</sup>

<sup>6</sup> Auf die Problematik dieses Ansatzes weist zuletzt von Kügelgen hin, siehe: Kügelgen von, Legitimierung, 5.

<sup>7</sup> Im Hinblick auf die hier behandelten Texte etwa zuletzt: Muḥammad B. ĀRĀM, *Andīša-yi tāriḫ-nigārī-yi ‘aṣr-i Ṣafavī*, Teheran 2007.

<sup>8</sup> Jan RYPKA, *Iranische Literaturgeschichte*, Leipzig 1959, 112.

Da ein Großteil der Werke chronikaler Geschichtsschreibung in der direkten Umgebung regionaler und überregionaler Herrscherhäuser entstanden ist, liegt eine Einteilung nach dynastischen Kriterien nahe und ist keinesfalls fruchtlos. Ebenso wenig ist Rypka in seiner Feststellung zu widersprechen, dass neue Dynastien neue Ziele mitbringen, häufig sicher auch solche literarischer oder kultureller Natur. Allerdings stellt sich gerade im Hinblick auf die Kategorisierung von Historiographie die Frage, inwieweit das Kriterium *Zeit* abseits aller erkenntnisleitenden Funktionen von Periodisierungen als wichtigstes Kategorisierungsmerkmal tatsächlich sinnvoll ist.

Die zentralen Aufgaben, die höfischer Historiographie zukommen, sind im Prinzip stets die gleichen: Vergangenes zu archivieren, es zu deuten und somit mit moralischen Urteilen zu versehen, mittels derer die erzählte Geschichte als Anleitung für die Gegenwart fungieren, das Publikum unterhalten und nicht zuletzt bestehende Verhältnisse legitimieren kann.<sup>9</sup> Auch bezüglich der Strategien der Schreiber, diese Anforderungen an ihre Texte umzusetzen, zeigen sich nicht immer gänzlich neue Ansätze. Im Gegenteil werden häufig, den Anforderungen der Zeit sowie des jeweiligen Patrons angepasst, ähnliche Deutungs- und Erklärungsmuster verwandt, um die erzählte Geschichte mit normativem – und somit pädagogischem – Potential auszustatten: etwa die göttliche Vorherbestimmung der aktuellen Dynastie oder der Zusammenhang zwischen dem moralischen Verfall der Herrscher der überkommenen und dem notwendig darauf folgenden ihrer weltlichen Macht. Eine chronologische Einteilung, die alleine auf dynastischen Kriterien beruht, hat daher je nach Fragestellung an diese Texte und Zugängen zu ihnen durchaus ihre Berechtigung, kann aber längst nicht alle aufkommenden Fragen beantworten.

Darüber hinaus weist die Kategorie *Dynastie* eine zentrale Schwäche auf: Obwohl sie auf dem Faktor *Zeit* basiert, lässt sich diesem nicht immer die adäquate Bedeutung beimessen, da innerhalb einer dynastischen Einteilung verschiedene Prozesse, politische ebenso wie soziale oder literarische, notwendigerweise zunächst als linear und parallel ablaufend behandelt werden müssen – die samanidische Historiographie endet abrupt im Jahr 1005, die

---

<sup>9</sup> Meisami skizziert die unterschiedlichen Aufgaben, die Geschichte (und damit das Schreiben derselben) zu erfüllen hat, sowie deren jeweilige Umsetzung am Beispiel der Buyiden, Samaniden, Ghaznaviden und Seldschuken: Julie SCOTT MEISAMI, *Rulers and the Writing of History*, in: *Writers and Rulers. Perspectives on Their Relationship from Abbasid to Safavid Times*, hrsg. von Beatrice GRUENDLER und Louise MARLOW, Wiesbaden 2004, 73–95.

timuridische beginnt unmittelbar nach 1370. Dies stellt, gerade im Hinblick auf langfristige Vorhaben wie das Schreiben von Geschichte, ein Problem dar, ist eine solche Parallelität doch gerade hier nicht ohne weiteres vorauszusetzen.

Bislang werden die Verschiebungen zwischen politischen und historiographischen Aktivitäten meist mit den Rahmenbedingungen erklärt: Sind die Zeiten schlecht, suchen die Schreiber diese zu deuten und die dennoch weiterhin gegebene Rechtmäßigkeit der bestehenden Verhältnisse zu erklären. Daher laufen historiographische Produktivität und politische Blüte einer Dynastie nicht parallel, sondern ersteres folgt letzterem nach.<sup>10</sup> Während diese Kausalität auch anders herum denkbar ist, eine neue Dynastie sieht gerade zu Beginn ihrer Herrschaft die Notwendigkeit, deren Rechtmäßigkeit zu artikulieren, wodurch die literarische der politischen Blüte vorausgeht oder beide doch parallel laufen, scheint der Verweis auf politischen Umstände der Geschichtsschreibung im Zweifel überhaupt nicht notwendig. Es wird – um bei Rypkas Beispiel zu bleiben – in aller Regel für eine neue Dynastie schlicht länger dauern, die eigenen, potentiell neuen literarischen Ziele auch umzusetzen, als diese lediglich zu propagieren. Als Teil der kulturellen Sphäre werden auch im Feld der Historiographie, wenn nicht die Ziele, so doch die Mittel zu deren Umsetzung der überkommenen Dynastie zunächst fortgewirkt haben. Dies kann innerhalb einer Einteilung in Dynastiegeschichtsschreibungen kaum die gegebene Beachtung erfahren – weder endet die samanidische Historiographie unmittelbar im Jahr 1005, noch beginnt die timuridische genau nach 1370.

Prinzipiell kann man das Problem dynastischer Kriterien dabei von zwei Seiten her betrachten: von mutmaßlichen historiographischen Kontinuitäten über den Wechsel von Dynastien hinweg, mit Blick auf das frühe 16. Jahrhundert also zwischen timuridischer und safavidischer Geschichtsschreibung, oder von der tatsächlichen Heterogenität der Texte einer Kategorie, sei es der timuridischen oder, im vorliegenden Fall, der safavidischen. Ausgehend von den Charakteristika der Chroniken, die unter den frühen Safavidenherrschern geschrieben werden, erscheint es von Vorteil, den zweiten Zugang zu wählen. Jedoch soll im Folgenden auf eine andere Weise an die zu behandelnden Texte herangetreten werden als dies bislang meist der Fall ist: Es soll nicht von Dynastiegeschichtsschreibungen ausgegangen werden,

---

<sup>10</sup> Vgl. John O. WARD, *Some Principles of Rhetorical Historiography in the Twelfth Century*, in: *Classical Rhetoric and Medieval Historiography*, hrsg. von Ernst BREISACH, Kalamazoo 1985, 103–65; 103; Meisami, *Persian Historiography*, 5.

sondern explizit von Geschichtsschreibung für Dynastien, durch welche die Texte einer Dynastie zwar zugeordnet, aber nicht letztgültig durch diese Zugehörigkeit definiert und kategorisiert werden. Dies berücksichtigt, dass Veränderungen im historiographischen Bereich länger dauern können als die Errichtung einer neuen Herrschaft, ohne zugleich zu vernachlässigen, dass neue Machthaber ihre eigenen Ziele mitbringen, die die jeweiligen Schreiber zu artikulieren haben: Höfische Historiographie wird für Dynastien geschrieben, nicht von diesen.

Vor diesem Hintergrund ist es das Anliegen der vorliegenden Studie, die Grenzen der Anwendbarkeit dynastischer Kriterien auf historiographische Texte aufzuzeigen und alternative Möglichkeiten zur Kategorisierung höfischer Geschichtsschreibung in persischer Sprache zu diskutieren. Anregungen liefern neuere Versuche der europäischen Historiographieforschung, alternative Kategorien zu definieren, die dem Quellenmaterial gerechter werden und die klassischen Strukturierungen des historiographischen Feldes ablösen sollen. Da die Historiographieforschung im Bereich der historischen Orientwissenschaften trotz zunehmender Dichte vergleichender Studien immer noch relativ am Anfang steht und umfassende, fächer- und methodenübergreifende Gattungsanalysen weiterhin Desiderata bleiben müssen, scheint auch heute die Konzentration auf einzelne Aspekte höfischer Geschichtsschreibung geboten. Im Rahmen der gegebenen Bedingungen sollen die folgenden Ausführungen das vorhandene Wissen über die vormoderne persische Historiographie um einen Aspekt erweitern, der zudem neue Möglichkeiten zur Kategorisierung des historiographischen Feldes aufzeigt.

## 2. DIE RAHMENBEDINGUNGEN DER UNTERSUCHUNG

### 2.1. HÖFISCHE HISTORIOGRAPHIE IM 16. JAHRHUNDERT

Als zur Diskussion der Belastbarkeit dynastischer Kategorisierungen besonders geeignet erweist sich das 16. Jahrhundert: Zu dessen Beginn gelangt mit den Safaviden eine Dynastie zu überregionaler Macht – die 1501 öffentlich ausgerufen wird –, der eine Vielzahl neuer Ziele unterstellt werden dürfen – nicht zuletzt, da sich die neuen Herrscher nach Jahrhunderten sunnitischer Dominanz als Schiiten sehen. Da sie zudem die Herrschaftsräume mehrerer überkommener Dynastien übernehmen und in ihrem vereinen, bieten sich hier verschiedenste Möglichkeiten, historiographische Brüche und Kontinuitäten in Zeiten politischer Umwälzungen zu beobachten: der Einfluss neuer politischer und historiographischer Ziele sowie Strategien zu deren Umsetzung, aber auch Fortwirken und Adaption von alten.

Darüber hinaus weist das 16. Jahrhundert eine vergleichsweise große Zahl historiographischer Texte aus dem Umfeld der neuen Machthaber auf, die – und gerade dies macht sie im Rahmen der vorliegenden Fragestellung interessant – bereits auf den ersten Blick erkennbare, signifikante Unterschiede zueinander zeigen:

#### *Futūḥāt-i Šāhī*

Qalam-i šafḥa-ārāy ki bulbul-i navā-sāz-i būstān-i maʿānī va kilk-i dāstān-sarāy ki naḡma-pardāz-i gulistān-i suḡan-rānī ast ba nauk-i gauhar-bār az ḡunča-yi suḡan badīn sān gara-gušāyī karda ba zabān-i šakar guftār ba īn ḡūna az baḥr-i taqrīr durr-i šāhvār ba sāḥil-i arqām va taḥrīr āvarda ki, čūn šūrat-i ḡalaba-yi Pīrī Bayg bar ʿUṣmān va qarāvulān-i Alvand ba zuḥūr paivast, raʿy-i ʿālam-ārāy iqtizā-yī ān kard ki ba zūdī bar sar-i ū ravand. Dil-āvarān-i laškar-i maṣṣūr dar ḥifz-i kilāʿat-i malik-i ḡafūr mutavaḡḡih-i Naḡḡivān šudand.<sup>11</sup>

Die Seiten schmückende Feder, welche die singende Nachtigall im Garten des Sinns ist, und die Geschichten erzählende Schreibfeder, welche der Liedschöpfer im Rosengarten der Redekunst ist, hat mit ihrer Spitze voller Gold[-tinte] in folgender Weise den Knoten der Knospe der Rede gelöst und in zuckersüßer Sprache die königliche Perle aus dem Meer des Gesprochenen folgendermaßen an das Ufer der Schriftzeichen und des Geschriebenen gebracht: Als sich das Antlitz des Sieges Pīrī Bayg [Qāḡārs] über ʿUṣmān und den Wachen des Alvand [Aq Qoyunlu] offenbarte, befahl der Weltverzierende [Ismāʿīl], man bringe ihn bald zu seinem Ende. Die Tapferen des siegreichen Heeres

---

<sup>11</sup> Amīr Šadr ad-Dīn Sulṭān Ibrāhīm AMĪNĪ HARAVĪ, *Futūḥāt-i Šāhī*. Tārīḡ-i Šafavī az āḡāz tā sāl-i 920 h.q., hrsg. von Muḡammad R. NAŠĪRĪ, Teheran 1383 h.š., 163–64.

machten sich [sodann] zum Schutze der Festungen des barmherzigen Königs gen Naḥǧivān auf.

*Nusaḥ-i Ğahān-ārā*

Sab ‘ va tis ‘ mi ‘ a 907 naurūz-i īt-īl šanba duvvum-i ramažān ān ḥažrat az āb-i Kur ‘ ubūr fārmūda ba šaub-i Naḥǧivān nahzat namūda va Pīrī Bayg Qāğār ki ū-rā az kamāl-i bahādurī Tūz Qipran [sic!] guftandī ba munqalā ravān šuda...<sup>12</sup>

[Das Jahr] 907[:] naurūz des Jahres des Hundes [war] am Samstag, den 2. ramažān. Jener Ehrwürdige [Ismā‘īl] überquerte den Fluss Kur und brach in Richtung Naḥǧivān auf. Pīrī Bayg Qāğār, den man aufgrund seiner vollkommenen Tapferkeit Tūz Qīran [Staub-Zermalmer] nannte, ging als Vorhut voraus...

Mit diesen Worten schildern zwei Schreiber den Beginn des Feldzuges im Jahr 1501, an dessen Ende die Eroberung von Tabriz und die Proklamation safavidischer Herrschaft stehen. Ersterer, Amīr Šadr ad-Dīn Sulṭān Ibrāhīm Amīnī Haravī, lebt und wirkt zu Beginn des 16. Jahrhunderts in Herat im Osten des neu entstandenen Safavidenreichs, letzterer, Qāzī Aḥmad b. Muḥammad Ğaffārī Qazvīnī, um dessen Mitte hin im weiter westlich gelegenen Qazvin. Abseits der Tatsache, dass beide Darstellungen die gleichen Entwicklungen einleiten, haben sie wenig miteinander gemein: wortgewaltige, mit den bekannten Sprachbildern der gehobenen persischen Literatur versehene Ausführungen hier, knappe, nüchtern formulierte und zahlreiche greifbare Angaben enthaltende dort. Doch obwohl solche und die zahlreichen weiteren Unterschiede zwischen diesen und den sechs weiteren Texten, die in dieser Zeit geschrieben werden – zwei in Herat und vier in Qazvin –, bislang kaum verborgen geblieben sind sondern in zahlreichen einschlägigen Studien Erwähnung finden,<sup>13</sup> werden die Chroniken des 16. Jahrhunderts bislang lediglich als safavidische Chroniken bezeichnet – und sind damit nur unzureichend charakterisiert.<sup>14</sup> Jedoch zeigen gerade diese Texte, dass sich

<sup>12</sup> Qāzī Aḥmad b. Muḥammad ĞAFFĀRĪ QAZVĪNĪ, *Tārīḥ-i Ğahān-ārā*, hrsg. von Ḥasan NARAQĪ, Teheran 1343 h.š., 266.

<sup>13</sup> Siehe (Auszug): Sholeh QUINN und Charles MELVILLE, *Safavid Historiography*, in: *A History of Persian Literature. X: Persian Historiography*, hrsg. von Charles MELVILLE, London; New York 2012, 209–57; 254–55; Quinn, *Historical Writing*, 14–18; Jean AUBIN, *Chroniques persanes et relations italiennes. Notes sur les sources narratives du règne de Šāh Esmā‘īl Ier*, in: *Studia Iranica* 24 (1995), 247–59; 48–53.

<sup>14</sup> Auf die Notwendigkeit weiterer Kategorisierungen für die Geschichtsschreibung der Safavidenzeit weist zuletzt Melville hin: Charles MELVILLE, *Reviews: Historical Writing During the Reign of Shah ‘Abbas: Ideology, Imitation and Legitimacy in Safavid Chronicles by Sholeh A. Quinn*, in: *Iranian Studies* 35/1–3 (2002), 225–30; 229.



einige Überlegungen und Erkenntnisse der europäischen Historiographieforschung durchaus fruchtbar auf die außereuropäische Geschichtsschreibung anwenden lassen, um diese zufriedenstellender zu kategorisieren.

### 2.1.1. Ausgangsüberlegungen

Wie kommt die Attribuierung, Chronik A sei eine samanidische, Chronik B eine timuridische und Chronik C eine safavidische, zustande? Was an dieser Chronik C ist – abseits der Tatsache, dass sie einem Mitglied dieser Familie oder einem ihrer Würdenträger gewidmet wird und deren Herrschaft legitimiert – safavidisch? Während eine Antwort zunächst offensichtlich und im Hinblick auf die auf uns gekommenen Texte hinreichend genau zu sein scheint, ist sie dies tatsächlich keineswegs. Zum einen gibt es Chroniken, die als safavidisch bezeichnet werden, dies aber auch nur nach der oben genannten Mindestanforderung nicht sind. Zum anderen werden Texte nicht – oder nur in Ausnahmefällen – safavidisch genannt, obwohl sie doch etliche Ähnlichen mit diesen aufweisen. Darüber hinaus sind auch die Unterschiede zu benachbarten Kategorien, etwa timuridischen oder šībānīdischen Chroniken, keinesfalls so absolut, wie diese Bezeichnungen vermuten lassen.

Hinzu kommt, dass auch die Attribuierung safavidisch in sich nicht immer einheitlich gewesen ist, sondern im Gegenteil Wandel unterliegt. Die Annahmen sind dabei elementar verschieden:

1. Eine Chronik ist safavidisch, wenn sie die Safaviden darstellt.
2. Eine Chronik ist safavidisch, wenn sie unter safavidischer Herrschaft geschrieben wird.

Der erste Ansatz liegt, wenngleich selten explizit benannt, gerade Studien älteren Datums zugrunde. Er entstammt einer Zeit, als solche Chroniken rar und weit schwerer zugänglich sind als heute – vor allem aber, als diese primär als Fenster in die Vergangenheit betrachtet werden. Die Problematik dieses Ansatzes liegt auf der Hand. Im Hinblick auf das 16. Jahrhundert zeigt sie sich gerade dann, wenn das *Tārīḫ-i Īlčī-yi Niẓām Šāh* des Ḥūršāh b. Qubād al-Ḥusainī herangezogen wird, nicht selten, ohne genauer auf das Werk einzugehen.<sup>15</sup> Dessen Schreiber lebt lange Jahre im Safavidenreich und sein Text enthält eine Vielzahl interessanter Details und Einschätzun-

<sup>15</sup> Als Beispiel sei ein Beitrag aus dem Jahr 1965 angeführt: Roger SAVORY, The Consolidation of Šafawid Power in Persia, in: *Islam* 41 (1965), 71–94.

gen,<sup>16</sup> der Quellenwert ist zweifelsohne hoch. Jedoch ist dieser Mann (obwohl er selbst aus dem iranischen Hochland stammt), der Titel seines Werkes verrät es, ein Gesandter des Herrschers des Dekkan, Ibrāhīm Qulī Quṭb Šāh (gest. 1580), dem er seine Arbeit nach seiner Rückkehr widmet. Den safavidischen Herrschern ist er weder verpflichtet, noch hätte er ihren Zorn zu fürchten gehabt – eine Tatsache, die sich in seinem Text widerspiegelt.<sup>17</sup> Diese Chronik stammt zwar aus dem 16. Jahrhundert und es geht darin um Safaviden, eine safavidische ist sie jedoch keineswegs.

Der zweite Ansatz ist das Ergebnis des vor einigen Jahrzehnten auch in den Orientalwissenschaften erfolgten Paradigmenwechsels, infolge dessen Chroniken nun zunächst als Texte von und für Zeitgenossen gelten und nicht mehr alleine als Quellen für den modernen Historiker. Nicht der Inhalt zeichnet von nun an für ihre Zuordnung verantwortlich, sondern die vermeintlichen Loyalitäten des Schreibers, der normative Auftrag seitens des Patrons sowie die Art seiner Umsetzung. Dieser auch heute praktizierte Ansatz wird dem Quellenmaterial gerechter, greift vor dem Hintergrund der großen Unterschiede innerhalb der Kategorie der safavidischen Chroniken alleine aber offenkundig ebenfalls zu kurz. Es ist ungenügend, alle unter ihrer Herrschaft geschriebenen Chroniken lediglich als safavidisch zu klassifizieren, ohne genauer auf Genese und mögliche Untergruppen einzugehen.

Was also teilen alle safavidischen Chroniken und was unterscheidet sie von den timuridischen? Lässt sich dies überhaupt so absolut trennen? Welchen tatsächlichen Mehrwert bringt eine solche dynastische Zuordnung im Hinblick auf die zahlreichen Individualismen – vor allem aber: Anhand wel-

<sup>16</sup> Für einen Lebenslauf Ḥūršāhs siehe: Ḥūršāh b. Qubād al-ḤUSAINĪ, *Tārīḥ-i Īlēt-yi Nizām Šāh. Tārīḥ-i Šafāvīya az āgāz tā sāl-i 978 hiḡrī qamarī*, hrsg. von Muḥammad R. NAŠĪRI und Koichi HANEDA, Teheran 1379 h.š., XXI-XXIII.

<sup>17</sup> Dies betrifft insbesondere die Behandlung religiöser Thematik: Der Ton gegenüber Sunniten – auch der Herrscher des Dekkan ist Schiit – ist im *Tārīḥ-i Īlēt-yi Nizām Šāh* im Allgemeinen wesentlich rauer als in den safavidischen Chroniken des 16. Jahrhunderts. Etwa erwähnt Ḥūršāh bei Hinrichtungen immer wieder, wenn der Delinquent Sunnit ist, was die anderen Schreiber nicht tun. Darüber hinaus unterscheiden sich seine Schilderungen immer wieder charakteristisch im Detail: Etwa beschreibt er, anders als alle anderen Chronisten des 16. Jahrhunderts, dass Ismā‘īl im Jahr 1508 befiehlt, nach der Eroberung Bagdads das Grabmal Abū Ḥanīfas zu schleifen und dessen sterbliche Überreste zu schänden (Ḥusainī, *Tārīḥ-i Īlēt*, 36–37). In diesen und zahllosen weiteren Details zeigt sich, dass Ḥūršāh das erkennbare Interesse der Chronisten aus dem Umfeld des safavidischen Herrscherhauses, die Konflikte zwischen der staatstragenden, sich als schiitisch verstehenden Schicht und der weiterhin sunnitischen Mehrheitsgesellschaft nicht über Gebühr zu thematisieren, nur bedingt teilt.

cher Kriterien lässt sie sich vornehmen? Um sich diesen Fragen zu nähern, soll hier ein anderer Weg beschritten werden als der bislang übliche: Der Zugang zu den Texten soll weder über die Inhalte noch über die argumentativen oder narrativen Muster erfolgen, sondern über einen Aspekt historiographischer Literatur, der bislang weniger Beachtung findet: die äußere Form eines Textes. Weder das Dargestellte noch die Art, wie es erzählt, argumentiert und gedeutet wird, scheinen entscheidend, um einen Text als safavidisch klassifizieren zu können, sondern die Art, wie die historischen Erzählungen konzipiert und dem Publikum präsentiert werden: Gibt es eine safavidische Art und Weise, Geschichte zu schreiben?

Der Ausgangspunkt der folgenden Überlegungen ist die Annahme, dass es gerade die darstellerische Gestaltung der in den Werken erwähnten historischen Entwicklungen ist, die den spezifischen Charakter der historiographischen Texte des 16. Jahrhunderts bestimmt. Die hier zu beobachtenden Unterschiede, die in aller Regel in direkter Verbindung zu den Rahmenbedingungen der Textproduktion stehen, eignen sich wesentlich besser, die Entstehung einer mutmaßlich safavidischen Historiographie zu erfassen, als Inhalte oder argumentative Strategien. Melville kommt im Hinblick auf die Debatte um historiographische *Schulen* des 15. Jahrhunderts zu einer ähnlichen Einschätzung: „...the chief differences between the main exponents of both eastern and western 'schools' in the 15<sup>th</sup> century were ones of form and structure, rather than language, ideology or political ethics.“<sup>18</sup> Der Grund sei, dass sich die anderen Aspekte oft nicht allzu stark voneinander unterscheiden.

Dies gilt umso mehr für das 16. Jahrhundert: Während sich die einzelnen Texte im Detail beliebig unterscheiden – wobei sich gerade zwischen den Vertretern Herats und Qazvins auch Systematiken zeigen –,<sup>19</sup> enthalten sie

<sup>18</sup> Charles MELVILLE, *Between Tabriz and Herat: Persian Historical Writing in the 15th Century*, in: *Iran und iranisch geprägte Kulturen. Studien zum 65. Geburtstag von Bert G. Fragner*, hrsg. von Markus RITTER [u.a.], Wiesbaden 2008, 38.

<sup>19</sup> Eine aktuelle Untersuchung zu ihren Vorgängern des 15. Jahrhunderts zeigt solche systematischen Unterschiede zwischen den Chroniken aus dem Westen und solchen aus Ḥurāsān etwa anhand der Art, die nomadischen Teile der Gesellschaft zu thematisieren, siehe: Daniel ZAKRZEWSKI, *Terms of Politics and Pastoral Nomadism in Two Works of Fifteenth-Century Persian Historical Writing*, in: *Eurasian Studies* 9/1–2 (2011), 159–85. Im Hinblick auf die Texte des 16. Jahrhunderts ließe sich etwa der vielzitierte Feldzug Ġunaid's gegen Trapezunt im Jahr 1456 anführen: Dieser findet in drei der fünf Texte aus Qazvin Erwähnung (Yaḥyā b. 'Abd al-Laṭīf QAZVĪNĪ, *Lubb at-Tavāriḥ*, hrsg. von Mīr Hāšim MUḤADDIS, Teheran 1386 h.š., 269; TĠA, 261; Būdāq Munšī QAZVĪNĪ, *Ġavāhir al-*

im Großen und Ganzen alle die gleichen historischen Entwicklungen, sie erzählen dieselbe Geschichte. In den ersten Jahrzehnten safavidischer Macht blüht die Universalgeschichtsschreibung, alle in dieser Zeit entstandenen Chroniken sind *Historiae Universalis*. Obwohl sie de facto nur mehr oder weniger große Teile der islamischen Welt behandeln, hat dies Einfluss auf die Inhalte der Texte – und damit auf deren Eignung als Kategorisierungskriterium. Die weitaus meisten Teile des Dargestellten – die Vergangenheitsgeschichte – werden aus früheren Texten kompiliert, allen voran den historiographischen Werken des 15. Jahrhunderts.<sup>20</sup> Lediglich die Passagen der Gegenwartsgeschichte unterscheiden sich prinzipiell zwischen timuridischen und safavidischen Chroniken.<sup>21</sup> Zwischen den Texten aus Herat und Qazvin ist nicht einmal das da Fall.

Auf das Verhältnis von Vergangenheits- und Gegenwartsgeschichte in persischen Chroniken muss an dieser Stelle nicht näher eingegangen werden.<sup>22</sup> Mit Blick auf die Universalgeschichtsschreibung kann der Hinweis auf eine inzwischen weitgehend konsensfähige Feststellung genügen: Vormoderne Geschichtsschreiber haben kein primär originäres Interesse an vergangenen Zeiten, sondern behandeln diese – neben dem stets präsenten Archivierungsgedanken – vor allem, um der Darstellung der Gegenwartsgeschichte zuzuarbeiten. Dessen ungeachtet kann sich die Darstellung bestimmter Herrscher und Dynastien, zentraler Themen oder Muster im Einzelfall auch kompilatorisch eng verbundener Texte jedoch durchaus unterschei-

---

Aḥbār. Baḥš-i tāriḥ-i Īrān az Qarā-Qūyūnlū tā sāl-i 984 h.q., hrsg. von Muḥsin BAHRĀM-NIŽĀD, Teheran 1378 h.š., 109), jedoch in keinem der Herater.

<sup>20</sup> Woods bietet eine graphische Darstellung der intertextuellen Beziehungen einiger Chroniken des 15. und 16. Jahrhunderts, siehe: John E. WOODS, *The Aqquyunlu. Clan, Confederation, Empire*, Salt Lake City 1999, 223.

<sup>21</sup> Die Unterscheidung zwischen Vergangenheits- und Gegenwartsgeschichte folgt der für die europäische Historiographieforschung vorgenommenen idealtypischen Trennung von Schmale: Schmale, Funktion und Formen, 17. Auf Probleme im Umgang mit Chroniken des islamisch-arabischen Raums, welche das Verhältnis von Gegenwarts- und Vergangenheitsgesichte betreffen, weist Franz hin, siehe: Kurt FRANZ, *Kompilation in arabischen Chroniken. Die Überlieferung vom Aufstand der Zang zwischen Geschichtlichkeit und Intertextualität vom 9. bis ins 15. Jahrhundert*, Berlin 2004, 7–8.

<sup>22</sup> Die Literatur zum Thema ist ohnehin zahlreich, siehe (Auszug, jeweils mit weiteren Literaturangaben): Melville, *Between Tabriz and Herat*, 37, Fn 45; Charles MELVILLE, *The Caspian Provinces: A World Apart. Three Local Histories of Mazandaran*, in: *Iranian Studies* 33/1–2 (2000), 45–91; 68–72; Julie SCOTT MEISAMI, *The Past in Service of the Present: Two Views of History in Medieval Persia*, in: *Poetics Today* 14/2 (1993), 247–75.

den, wie Melville etwa in Bezug auf einige Regionalchroniken *Māzandarāns* des 14. und 15. Jahrhunderts feststellt:

„In the progression from Ibn Isfandiyyar’s early history of Tabaristan to the version relayed by Mar‘ashi, the basic pool of information available remains more or less constant. There is, however, considerable scope for manipulation, silent omission, and change of emphasis, by means of which the writers not only assert their authority over their material, but reveal just how far they are from being disinterested observers both of the past and of their own times.“<sup>23</sup>

Im Rahmen dieser Untersuchung sind solche Unterschiede jedoch irrelevant. Hier ist alleine die Tatsache von Bedeutung, dass sich die Darstellung der Vergangenheitsgeschichte zwischen einzelnen Texten – auch wenn diese derselben Dynastie gewidmet sind – zwar beträchtlich unterscheiden kann, allerdings nicht in einer Weise, die die Texte insgesamt entscheidend prägt. Vor allem aber ergibt sich daraus kein geschlossenes Bild, das eine Kategorisierung nach den historischen Inhalten sinnvoll erscheinen lässt.

So auch im frühen 16. Jahrhundert: Das *Rauzat aš-Šafā fī Sīrat al-Anbiyā’ va ’l-Mulūk va ’l-Ḥulafā* des Muḥammad b. Ḥṽāndšāh b. Maḥmūd – Mīrḥṽānd –, eine unter den späten Timuriden abgefasste Universalgeschichte,<sup>24</sup> und das *Ḥabīb as-Siyar fī Aḥbār Afrād Bašar* des Ġiyās ad-Dīn b. Humān ad-Dīn al-Ḥusainī – Ḥṽāndamīr –, ebenfalls eine Universalgeschichte, die im Jahr 1524 endet (wobei der siebte Band und der Epilog des *Rauzat aš-Šafā* erst nach dem Tode Mīrḥṽānds fertiggestellt werden, von Ḥṽāndamīr),<sup>25</sup> etwa unterscheiden sich den Inhalten nach lediglich in der Schilderung der letzten Jahre prinzipiell voneinander. Zuvor beschränken sich die inhaltlichen Unterschiede zu großen Teilen auf die charakteristischen Varianzen zwischen Texten von auf Kompilation basierender Geschichtsschreibung in Auswahl, Ausschluss und Deutung des präsentierten Materials. Solche inhaltlichen Unterschiede sind zwar im Konkreten von großer Relevanz, liefern im Allgemeinen keine hinreichende Grundlage, einen safavidischen Charakter zu definieren – zumal sie stets die Gefahr bergen, wiederum einer allzu starken Ereignisorientierung zu verfallen.

Neben den Inhalten eignen sich auch die Funktionen, die höfische Geschichtsschreibung zu erfüllen hat – allen voran die, die Rechtmäßigkeit der

<sup>23</sup> Melville, *The Caspian Provinces*, 75.

<sup>24</sup> Muḥammad b. Ḥṽāndšāh b. Maḥmūd „Mīrḥṽānd“, *Tārīḥ-i Rauzat aš-Šafā fī Sīrat al-Anbiyā’ va ’l-Mulūk va ’l-Ḥulafā*, hrsg. von Ġamšīd KIYĀNFAR, Teheran 1380 h.š.

<sup>25</sup> Ġiyās ad-Dīn b. Humān ad-Dīn al-Ḥusainī ḤṽĀNDAMĪR, *Tārīḥ-i Ḥabīb as-Siyar fī Aḥbār Afrād Bašar*, hrsg. von Ġalāl ad-Dīn HUMĀ’Ī, Teheran 1380 h.š.

bestehenden Verhältnisse zu argumentieren und diese damit zu legitimieren –, nur bedingt, die Texte entlang ihrer zu kategorisieren. Zwar werden einzelne Dynastien auf unterschiedliche Weise als legitim dargestellt, allerdings existiert zu allen Zeiten eine Art argumentatives Standardrepertoire, aus dem die jeweiligen Schreiber schöpfen: die edle Abkunft der Patrone, sei es eine vorislamische oder islamische, von Vorgängerdynastie A, B oder C, historische Kontinuitäten zu bedeutenden Persönlichkeiten der Vergangenheitsgeschichte, als deren Erbe der aktuelle Herrscher präsentiert wird, oder das Muster des unweigerlichen Transfers von Macht im Zuge des Aufstiegs und Falls von Reichen, darüber hinaus die persönliche – kriegerische, religiöse oder moralische – Eignung einzelner Herrscher, die diese zur Herrschaft prädestiniert.<sup>26</sup> Auch die Mittel, solche Legitimität zu argumentieren, sind häufig ähnlich: die Anordnung der Inhalte, die Präsentation historischer Leitbilder oder exemplarischer Ereignisse an geeigneter Stelle oder die Nutzung entsprechender Titulatur und Begrifflichkeit. Während sich im Einzelnen wiederum unzählige Individualismen zeigen, unterscheiden sich samanidische Chroniken hier doch nicht grundsätzlich von timuridischen oder safavidischen – vor allem aber die aus Herat nicht von denen aus Qazvin.

Im Falle des 16. Jahrhunderts erscheint es daher am fruchtbarsten, die äußere Form der Texte ins Zentrum der Untersuchung zu stellen, bei der sich tatsächlich grundlegende Unterschiede zeigen. Der Weg zum mutmaßlich safavidischen Charakter führt dabei über zwei Fragenkomplexe:

1. Anhand welcher Aspekte lässt sich die äußere Form der einzelnen Texte erfassen? Gibt es verschiedene Ansätze der Textgestaltung und wenn ja, welche? Lassen sich die Texte in Kategorien einteilen?
2. Gab es zwei Schulen safavidischer Historiographie, eine westliche und eine östliche? Diese auf Überlegungen Woods' basierende These Quinns,<sup>27</sup> die auf den unübersehbaren Unterschieden zwischen den Chroniken Herats und Qazvins beruht, ist zwar plausibel, bislang aber nicht zufriedenstellend argumentiert.

---

<sup>26</sup> Dass dieses Standardrepertoire auch in den Randbereichen des iranischen Kulturraums Anwendung findet, zeigt eine aktuelle Studie zum mittelalterlichen Delhi Sultanat. Dortige Schreiber historiographischer Werke artikulieren die Legitimität ihrer Patrone aus einer Kombination ihrer Herkunft, ihrer Macht und des vorislamischen Königtums Irans: Blain H. AUER, *Symbols of Authority in Medieval Islam. History, Religion and Muslim Legitimacy in the Delhi Sultanate*, London; New York 2012.

<sup>27</sup> Quinn, *Historical Writing*, 23–24; John E. WOODS, *The Rise of Timurid Historiography*, in: *Journal of Near Eastern Studies* 46/2 (1987), 82.

Dies führt zurück zu dynastischen Kategorisierungen, im vorliegenden Fall zum Attribut safavidisch. Dieses findet in allen Studien Verwendung, die historiographiegeschichtliche Themen auch nur streifen, und dient nicht zuletzt dazu, die safavidische von anderen historiographischen Traditionen abzugrenzen. Eine zufriedenstellende Definition dessen, was dieses safavidisch denn konkret meint, gibt allerdings es bislang nicht. Wo aber die Dynastie die zentrale Kategorie darstellt und damit der safavidischen Historiographie implizit grundlegende Gemeinsamkeiten zugeschrieben werden, ist es unabdingbar, diese zu benennen. Zumal dies auch über die Forschung zur Historiographie hinaus einen Mehrwert brächte: Eine belastbare Definition ermöglichte präzisere Kontextualisierungen der Texte und trüge somit zur Schärfung der Referenzrahmen für die darin enthaltenen Informationen bei. Diese sind gerade dort notwendig, wo die Texte einander im Detail widersprechen.

### *2.1.2. Möglichkeiten zur Kategorisierung der Chroniken der Safavidenzeit*

Die Problematik, umfassendes Textmaterial zu gruppieren, bildet den thematischen Rahmen dieser Studie, der Ansatz der jüngeren Forschung ihren Ausgangspunkt. Die Chroniken alleine unter der Kategorie safavidisch zu fassen, wird weder dem Quellenmaterial gerecht noch liefert es tatsächlichen Mehrwert. Daher soll diese Kategorisierung durch eine differenziertere ergänzt werden: Was macht aus einer Chronik eine safavidische und in welchem Maß trifft diese Attribuierung auf die einzelnen Werke zu? Dabei sollen die Texte nicht anhand nachträglich an sie herangetragener, moderner Kriterien klassifiziert werden, sondern nach zeitgenössischen, die die Arbeitsweise und Intention der Schreiber widerspiegeln. Kategorisierung ist zuallererst eine Frage möglicher Kategorien.

Die in den Orientwissenschaften gängigen Kategorien wie Autoren, Gattungen und Chronologie sind dabei alleine nur bedingt geeignet, alle Eigenheiten der Texte zu erfassen, daher sollen sie durch eine weitere, gerade für das 16. Jahrhundert vielversprechendere ergänzt werden. Den Ausgangspunkt bildet das zentrale Charakteristikum der höfischen Historiographie der frühen Safavidenzeit: Der Unterschied zwischen den beiden Orten, an denen in dieser Zeit Geschichte geschrieben wird, zwischen Herat und Qazvin. Dieser ist anhand eines jeden Textes erkennbar, liegt den postulierten historiographischen Schulen zu Grunde und wird sich auch in der hier vorgeschlagenen Kategorisierung widerspiegeln.

### 2.1.3. Die Orte historiographischer Tätigkeit im 16. Jahrhundert

Die Orientwissenschaften haben bislang keine eigenen Kriterien entwickelt und diese systematisch angewendet, historiographische Texte jenseits dieser gängigen Kategorien zu erfassen. Da die systematische Herangehensweise der europäischen Historiographieforschung hier richtungsweisend erscheint, liegt es nahe, einige ihrer Ansätze – an die Bedürfnisse persischer Geschichtsschreibung und den Rahmen dieser Untersuchung angepasst – auf die Chroniken der Safavidenzeit anzuwenden. Den Ansatzpunkt hierfür bietet der genannte Unterschied zwischen Herat und Qazvin.

Die Grundlage bilden die Ergebnisse des Wissenschaftlichen Netzwerks „Historiographiegeschichte der Frühen Neuzeit (1400–1800)“.<sup>28</sup> Die dort entwickelte Sicht auf die vormoderne Geschichtsschreibung Europas sowie die an sie herangetragenen Analyse- und Strukturierungsverfahren scheinen auch auf die persische Historiographie gewinnbringend anwendbar. In ihrem Zentrum steht der Ansatz, die klassischen Strukturierungen des historiographischen Feldes eben nach Autoren, Gattungen, Chronologie und Region durch die Kriterien *Orte*, *Prozesse* und *Erzählungen* zu ersetzen.<sup>29</sup> Obwohl eine vergleichbar tiefgehende Analyse mit ihren fächerübergreifend erarbeiteten Heran- und Vorgehensweisen im Rahmen einer Einzelstudie nicht möglich ist, sollen die dort entwickelten Methoden hier doch als Leitfaden dienen. Besonders das Kriterium der *Orte* erweist sich dafür als außerordentlich geeignet. Mit *Orten* ist Folgendes gemeint:

1. „Orte sind hier nicht als physische, institutionelle oder geographische Stätten der Produktion und Rezeption von Historiographie zu verstehen, auch nicht als konkrete historische oder soziale Räume, die als markierte, benennbare Orte materiellen Charakter haben. Mit „Orten“ bezeichnen wir vielmehr die spezifischen kulturellen Voraussetzungen, die das kommunikative Handeln der historischen Akteure bestimmten. Das machten [sic!] sie zu kulturellen Konstruktionen, die gebunden sind an langfristige Strukturen, wie Kulturtechniken und mediale Voraussetzungen, die das Schreiben von Geschichte ermöglichten, an zeittypische Praktiken der Kommunikation, mit denen Vergangenes als Geschichte verhandelt wur-

<sup>28</sup> Susanne RAU und Birgit STUDT (Hrsg.), *Geschichte schreiben. Ein Quellen- und Studienhandbuch zur Historiografie (ca. 1350–1750)*, Berlin 2010.

<sup>29</sup> Für einen Abriss dieses Vorhabens siehe: Rau und Studt, *Geschichte schreiben*, 1–10.



de, und an Handlungsdimensionen, die den konkreten Umgang der historischen Akteure mit geschichtlicher Überlieferung prägten.“<sup>30</sup>

2. „Diese Orte besitzen eine dreifache Dimension, denn das schriftliche Fixieren von Verganem ist (1) an langfristig wirkende Strukturen und an zum Beispiel religiöse, politische, soziale und wirtschaftliche Kontexte, (2) an Kommunikationssituationen sowie (3) an den Umgang mit Geschichte gebunden.“<sup>31</sup>
3. Zu (1): „Das Schreiben von Geschichte war von langfristig wirkenden Strukturen bestimmt. Zu diesen Faktoren gehören die jeweiligen zeit- und epochenspezifischen Erinnerungsformen und Ausprägungen des sozialen Gedächtnisses ebenso wie die Kenntnis, Verbreitung und Anwendung von Kulturtechniken zur Fixierung und Speicherung des Wissens über die Vergangenheit,... Dazu kommen religiöse, politische, soziale oder wirtschaftliche Kontexte und geographische, bildungsgeschichtliche oder materielle Voraussetzungen, in denen historiographische Werke entstanden.“<sup>32</sup>

Obwohl die *Orte* zunächst sehr abstrakt gemeint sind, sollen sie hier dennoch auf etwas sehr konkretes bezogen werden: Dies ist durch die Erkenntnis gedeckt, dass gerade *Orte der Macht* immer auch an reale Orte politischer Machtausübung gebunden sind,<sup>33</sup> in deren Umfeld sich der Schreiber bewegt – im Falle des iranischen Kulturraums vor allem an Herrscherhöfe. Auch die städtischen Zentren des 16. Jahrhunderts sind solche realen Orte der Macht, Herat ebenso wie Qazvin.

Dabei bietet die Kategorie der *Orte* einen zentralen Vorteil gegenüber den bislang bemühten Kriterien: Sie ermöglicht es, der Analyse das dominierende Charakteristikum der Historiographie des 16. Jahrhunderts, den Unterschied zwischen Herat und Qazvin, zugrunde zu legen, zweier realer Orte der Macht, die prinzipiell sehr ähnlich, konkret aber offenbar höchst verschieden sind, ohne näher auf diese realen Orte eingehen zu müssen. Ausgehend vom weiterhin in vielen Bereichen rudimentären Wissen über das Safavidenreich des 16. Jahrhunderts bieten die *Orte* nicht zuletzt arbeitstechnische Vorteile und sollen daher vor allem praktisch angewandt werden:

---

<sup>30</sup> Rau und Studt, Geschichte schreiben, 3.

<sup>31</sup> Rau und Studt, Geschichte schreiben, 11.

<sup>32</sup> Rau und Studt, Geschichte schreiben, 12.

<sup>33</sup> Vgl. Rau und Studt, Geschichte schreiben, 45.

1. Allen voran: Ihre Definition ist abstrakt genug gefasst, um nichts Wesentliches auszuschließen, vor allem aber, um nicht zu viel vorauszusetzen. So lassen sich die Implikationen des Begriffs *Schule* vermeiden, deren Feststellung nur das Ergebnis einer Untersuchung sein kann, nicht aber deren Ausgangspunkt.
2. Sie erlauben es, auf die Zuordnung historiographischer Texte zu einzelnen Dynastien zu verzichten.
3. Sie schließen die Möglichkeit von Wandel innerhalb der *Orte* nicht aus, wodurch sich die Unterschiede zwischen den dort entstandenen historiographischen Produkten würdigen lassen.
4. Sie lassen sich nutzen, ohne notwendigerweise auf jeden Aspekt ihrer Definition eingehen zu müssen. Dass sich die politischen, sozialen und wirtschaftlichen Kontexte in Herat und Qazvin unterschieden, ist belegt, Fragen nach sozialem Gedächtnis oder epochenspezifischen Erinnerungsformen hingegen liegen sowohl außerhalb des Rahmens dieser Studie als auch des heutigen Kenntnisstandes zum frühen 16. Jahrhundert.
5. Vor allem aber erlauben sie es, von den Texten selbst auszugehen, anstatt zunächst – vor allem aus diesen selbst – Vorannahmen bezüglich des *moment of inscription* treffen zu müssen.

So angewandt, bieten die *Orte* die Möglichkeit, zunächst die Texte zu analysieren, um dann in weiteren Schritten auf Basis der Ergebnisse Aussagen über potentielle historiographische Schulen und das Wesen der Höfe Herats und Qazvins im 16. Jahrhundert treffen zu können. Dies ist zu bedenken, wenn im Folgenden von den *Orten* Herat und Qazvin die Rede sein wird.

Diese praktische Anwendung birgt allerdings die Gefahr, die *Orte* in einer Art zu verstehen, die nicht ihrer Definition entspricht: als Kategorisierung anhand geographischer Kriterien. Eine solche wird, neben einer Einteilung nach dominierenden Motiven, die gerade in der Malerei Anwendung findet,<sup>34</sup> in den letzten Jahren in den Orientwissenschaften immer wieder bemüht, um Quellenmaterial zu kategorisieren, allen voran Münzen.<sup>35</sup> Aber auch im Hinblick auf historiographische Texte ist eine solche Einteilung

---

<sup>34</sup> Etwa: Charles MELVILLE, The Illustration of History in Safavid Manuscript Painting, in: New Perspectives on Safavid Iran. Empire and Society, hrsg. von Colin O. MITCHELL, Milton Park, Abingdon; New York 2011, 163–97; 180.

<sup>35</sup> So in der Sylloge Numorum Arabicorum der Universität Tübingen, etwa: Florian SCHWARZ, Sylloge Numorum Arabicorum Tübingen. Balḥ und die Landschaften am oberen Oxus. XIVc Hurasan III, Tübingen 2002.

zuletzt vorgeschlagen worden.<sup>36</sup> Wenngleich also gerade die Erfassung anhand regionaler Eigenheiten zeigt, dass die gängigen Kategorien keineswegs unhinterfragt sind, sollen die *Orte* Herat und Qazvin hier zunächst ausdrücklich nicht als Vertreter einer mutmaßlich westlichen sowie einer Ḥurāsāner Geschichtsschreibung verstanden werden, sondern *Osten* und *Westen* lediglich relativ verorten. Zum einen sind die *Orte* nicht in diesem Sinne gedacht, zum anderen birgt ein solcher Ansatz wiederum die Gefahr, von allzu vielen Vorannahmen auszugehen. Er ist umso problematischer, als es im iranischen Kulturraum der frühen Neuzeit noch zahlreiche weitere reale Orte der Macht gibt, an denen Chroniken geschrieben werden – zeitgleich mit Herat und Qazvin, sowohl östlich von Herat als auch westlich von Qazvin, vor diesen oder auch nach ihnen. Die dort abgefassten Chroniken weisen zwar eine Reihe von Ähnlichkeiten mit denen Herats beziehungsweise Qazvins auf, aber eben auch zahlreiche Unterschiede – und ließen sich jeweils ebenfalls als die Vertreter einer westlichen oder einer Ḥurāsāner Geschichtsschreibung bezeichnen. So sollen mit den *Orten* Herat und Qazvin im Folgenden alleine zwei unterschiedliche Orte der Macht gemeint sein, die jeweiligen Höfe und ihr politisches, soziales, wirtschaftliches und geistiges Umfeld.

Inwieweit sich die Ergebnisse zu den zwei untersuchten *Orten* dann von deren konkretem Umfeld werden lösen lassen und ob sich auch das historiographische Feld des persischen Sprachraums alleine nach *Orten*, *Prozessen* und *Erzählungen* wird kategorisieren lassen, muss zukünftige Forschung zeigen. Im Rahmen dieser Studie mag die vor allem praktische Verwendung der *Orte* nicht immer vollumfänglich befriedigend sein, sie ist aber dennoch geeignet zu zeigen, dass es an bestimmten *Orten* charakteristische Formen geben kann, Vergangenes in eine Erzählform zu bringen, die vom Aufkommen neuer Dynastien nur in geringem Maß beeinflusst werden.

#### 2.1.4. Die Prozesse historiographischen Arbeitens in Herat und Qazvin

Das zweite Kriterium, nach dem das Netzwerk „Historiographieggeschichte der Frühen Neuzeit (1400–1800)“ das historiographische Feld strukturieren möchte, sind *Prozesse*:

---

<sup>36</sup> Ghazzal DABIRI, *The Shahnama: Between the Samanids and the Ghaznavids*, in: *Iranian Studies* 43/1 (2010), 13–28; 25–26.

„Prozesse historiographischen Arbeitens reichen vom konkreten Schreibanlass über Vorgänge bei der Planung und Materialbeschaffung bis zu solchen der Zensur, Publikation oder auch der bewussten Zerstörung von Geschichtswerken.“<sup>37</sup>

Wie sich die *Prozesse* an den beiden *Orten* Herat und Qazvin in allen Einzelheiten unterschieden, liegt ebenfalls größtenteils außerhalb der Reichweite dieser Studie. Für die äußeren Formen der Texte sind primär zwei Arbeitsschritte entscheidend, die für jede historiographische Tätigkeit im Handschriftenzeitalter von zentraler Bedeutung sind: Materialbeschaffung und Planung. Die Frage nach dem Zustandekommen eines konkreten Textes, in aller Regel in Form von notwendiger oder gewollter Beschränkung seitens des Schreibers, begleitet die historiographiegeschichtliche Forschung von Beginn an und stellt sich jedes Mal von neuem. Folglich ist sie auch immer dann diskutiert worden, wenn die inhaltliche Zusammensetzung einzelner Chroniken zur Debatte stand. Sie betrifft deren äußere Form aber nicht minder: Woran liegt es, dass eine Chronik knapp gehalten, eine andere aber umfangreich ist, eine die einfache Sprache pflegt, während andere in höchstem Maße rhetorisch ausgeschmückt sind?

Dabei stehen Materialbeschaffung und Planung für zwei grundsätzlich unterschiedliche Arten der Beschränkung. Ersteres betrifft die im Handschriftenzeitalter zentrale Frage, zu welchen Informationen ein Schreiber Zugang hat.<sup>38</sup> Welche Texte und Dokumente liegen in den Bibliotheken und Archiven vor Ort, mit welchen Informationsträgern des Hofes und der Armee kommt er in Kontakt? Die Planung hingegen umfasst die Phase nachdem die erreichbaren Materialien gesammelt sind und ausgewertet, aufgenommen, gewichtet oder ausgeschlossen werden müssen – und in der zu entscheiden ist, auf welche Weise das, was es in den Text geschafft hat, dargestellt wird. Ob diese für das Zustandekommen eines jeden Textes zentralen Entscheidungen innerhalb der persönlichen Entscheidungskompetenz des Schreibers liegen, das Ergebnis einer Diskussion mehrerer an der Entstehung beteiligter Personen oder patronale Vorgabe sind, wäre im Einzelfall zu prüfen. Denkbar ist jedoch auch, dass sie in einer bestimmten Umgebung – einem *Ort* – durch historiographische Konventionen vorgegeben sind, denen der Schreiber bewusst oder unbewusst genügt.

Der Einfluss, den Materialbeschaffung und Planung auf einzelne Passagen haben, variiert jedoch innerhalb der Texte, zwischen Vergangenheits-

<sup>37</sup> Rau und Studt, *Geschichte schreiben*, 4.

<sup>38</sup> Im Hinblick auf arabische Chroniken des Mittelalters weist zuletzt Franz auf die limitierte Bandbreite des Zugangs zu Informationen hin: Franz, *Kompilation*, 3.

und Gegenwartsgeschichte. Für weiter zurückliegende Epochen wird die Bedeutung von zugänglichem Material, bei dem es sich vor allem um ältere Chroniken handeln dürfte, kaum zu überschätzen sein. Für die Darstellung der Gegenwartsgeschichte hingegen spielt dies keine solch zentrale Rolle mehr: Je näher die beschriebene Zeit und die Lebzeiten des Schreibers einander kommen, desto größer wird die Menge an Informationen, aus denen er schöpfen kann und die er im Zuge der Planung auswerten, anordnen und gegebenenfalls auch verwerfen muss. Wie genau das Verhältnis von Materialbeschaffung und Planung in Bezug auf einzelne Passagen der Chroniken des 16. Jahrhunderts beschaffen ist, ist im Rahmen kompilatorischer Fragestellungen interessant, kann hier jedoch unberücksichtigt bleiben.

Von zentraler Bedeutung für die vorliegende Fragestellung ist hingegen, dass die Voraussetzungen der Materialbeschaffung für alle Chronisten weitestgehend die gleichen sind, der Unterschied zwischen Herat und Qazvin spielt hier keine wesentliche Rolle. Dies betrifft zunächst die Darstellung der Gegenwartsgeschichte: Die Chronisten leben unter derselben Herrschaft und wirken in einem höfischen Umfeld, einschließlich dessen archivarischer Möglichkeiten. Zudem bewegen sie sich in ähnlichen sozialen Schichten und haben daher Kontakt zu den prinzipiell gleichen Personengruppen: Schreibern, Soldaten sowie immer wieder auch zum direkten Umfeld des Herrschers selbst. Daher darf man davon ausgehen, dass sie im Wesentlichen zu den gleichen Informationen Zugang haben.

Zum anderen betrifft dies, die mündliche Überlieferung einmal außen vor gelassen,<sup>39</sup> aber auch die schriftlichen Quellen, derer es für die Darstellung der Vergangenheitsgeschichte bedarf. Allen Schreibern dürften die gleichen Quellen bekannt und meist auch zugänglich gewesen sein,<sup>40</sup> vor allem die umfangreichen, im 14. und 15. Jahrhundert unter den Mongolen und Timuriden geschriebenen Chroniken. Letztere gelten – nicht zu Unrecht – vor allem als Vorbilder der Herater Texte des frühen 16. Jahrhunderts. Allerdings sind diese Werke den in Qazvin arbeitenden Schreibern ebenfalls nicht unbekannt und diese nutzen sie auch, wie alleine die regelmäßigen Erwähnungen dieser

<sup>39</sup> Deren Bedeutung für persische Chroniken hebt zuletzt Melville hervor: Melville, *The Caspian Provinces*, 72ff.

<sup>40</sup> Dass ein Schreiber ein Werk kennt, muss nicht automatisch bedeuten, dass er es auch für seine Arbeit heranziehen kann. Ḥvāndamīr etwa erwähnt das unter den Aq Qoyunlu geschriebene *Kitāb-i Diyārbakrīya* des Abū Bakr Ṭīhrānī, welches er allerdings nicht habe einsehen können (HS4, 430). Da er dies extra angibt, darf man wohl davon ausgehen, dass andere namentlich erwähnte Chroniken für ihn auch erreichbar sind.

Chroniken in ihren Texten zeigen.<sup>41</sup> Auch zwei Handschriften des *Mağma‘ at-Tavārīh* des Ḥāfīz-i Abrū weisen darauf hin, dass die Qazviner Schreiber Zugang zu diesen älteren Chroniken haben. Beide sind ursprünglich für die Bibliothek des Timuridenherrschers Šāhruḥ (gest 1447) geschrieben, auf den Rückseiten findet sich allerdings der Name Qāzī Muḥammad Ğaffārīs, des Vaters von Qāzī Aḥmad Ğaffārī, des Schreibers des *Nusaḥ-i Ğahān-ārā*.<sup>42</sup> Es darf angenommen werden, dass dem Sohn dieses Werk, das sich im Besitz seines Vaters befindet, ebenfalls bekannt ist. Nicht zuletzt kennen die Qazviner Chronisten die einige Jahrzehnte zuvor in Ḥurāsān verfassten Werke ihrer Herater Kollegen und kompilieren sie auch;<sup>43</sup> bei Ḥasan Rūmlū zeigt sich dies oft bis in die Formulierungen hinein.<sup>44</sup> Dies ist letztlich der Grund, warum alle Schreiber des 16. Jahrhunderts dieselbe Geschichte erzählen.

<sup>41</sup> Yaḥyā b. ‘Abd al-Laṭīf Qazvīnī beispielsweise, der Verfasser des *Lubb at-Tavārīh*, verweist bei seiner Beschreibung der Lebensumstände Scheich Šafī ad-Dīns auf das *Tārīh-i guzīda* des ebenfalls aus Qazvin stammenden Ḥamdullāh Mustaufī Qazvīnī (LT, 267). In seinem Kapitel über die Mongolen, bei der Frage, wann genau Möngke Khan, der Enkel Dschingiz Khans gestorben sei, stellt er die unterschiedlichen Angaben Ḥamdullāh Mustaufī Qazvīnīs und Mīrḥ‘ānds gegenüber (LT, 167), dessen *Rauzat aš-Šafā* vor allem als Muster des *Ḥabīb as-Siyar* von Ḥvāndamīr gilt (und kommt zu dem Schluss, dass Mīrḥvānd in dieser Frage irrt). Weitere unter den Timuriden geschriebene Chroniken erwähnt er ebenfalls (etwa: LT, 215). Ḥasan Rūmlū berichtet vom Tode ‘Abd ar-Razzāq Samarqandīs, zu dessen Werken unter anderem das *Maṭla‘ as-Sa‘dain va Mağma‘ al-Bahrain* gezählt habe (Ḥasan Bayg RŪMLŪ, *Aḥsan at-Tavārīh*, hrsg. von ‘Abd al-Ḥusain NAVĀ‘I, Teheran 1384 h.š., 855). In diesem Fall ist jedoch ohnehin offensichtlich, dass das *Maṭla‘ as-Sa‘dain va Mağma‘ al-Bahrain* eine der Hauptquellen Ḥasan Rūmlūs ist.

<sup>42</sup> TĜA, V-VI. Für Ḥāfīz-i Abrū und sein Werk siehe: Woods, *The Rise*, 96–99.

<sup>43</sup> Nicht systematisch untersucht ist bislang die Frage, ob und inwieweit die frühen Herater Schreiber die im 15. Jahrhundert unter den Turkmenen geschriebenen Chroniken kennen und für ihre Arbeit heranziehen können. Ḥvāndamīr selbst sagt, er habe weder das *Kitāb-i Diyārbakrīya* noch das *Tārīh-i ‘Ālam-ārā-yi Amīnī* nutzen können (HS4, 430; 607) – was jedoch zumindest bedeutet, dass er von ihrer Existenz weiß.

<sup>44</sup> Dabei korrigiert er seine Hauptquelle Ḥvāndamīr auch: Er wundert sich etwa, dass dieser im Jahr 1516 die Schlacht von Marḡ Dābiq zwischen dem Osmanischen Reich und den Mamluken Ägyptens unterschlägt, obwohl diese doch unzweifelhaft stattgefunden habe (vgl. AT, 1102–03). Er belegt seine Aussage durch das Argument, selbst mit mehr als zehn Männern gesprochen zu haben, die an dieser Schlacht teilgenommen hatten. So diese Begegnungen allerdings nicht bereits in seiner Jugend stattgefunden haben, müssen die Männer bereits ein stattliches Alter erreicht haben – was ebenso wenig auszuschließen ist wie die Möglichkeit, dass er sie lediglich als argumentatives Mittel bemüht, seinem Standpunkt Autorität zu verleihen. Für Ḥvāndamīrs Schilderungen der entsprechenden Ereignisse siehe: HS4, 569–70.

Der Arbeitsschritt der Materialbeschaffung lässt sich also als Erklärungsansatz ausschließen, warum sich die äußere Form der Chroniken Qazvins so sehr von der derer aus Herat unterscheidet: Die dortigen Schreiber haben Zugang zu gleich beschaffener zeitgenössischer Information und kennen sowohl die Herater Werke (die zu ihrer Zeit ebenfalls bereits Quellen vergangener Ereignisse zu werden beginnen) als auch die Chroniken der Mongolen- und Timuridenzeit – sie besitzen alles, worauf auch die Herater Chronisten Zugriff haben. „Die arabische Geschichtsschreibung des Mittelalters ist im wesentlichen Kompilation.“<sup>45</sup> Diese Aussage besitzt auch für die Chroniken der Safavidenzeit Gültigkeit, um die verschiedenen äußeren Formen erklären zu können, bedarf sie jedoch einer Präzisierung: Der Arbeitsschritt der Planung ist für die historiographische Tätigkeit an beiden *Orten* entscheidend, in diesem werden die Weichen für die äußere Form der Chroniken gestellt.

#### 2.1.5. Das Verhältnis von Orten und Chronisten

Ein weiterer zentraler Aspekt höfischer Historiographie sind die Schreiber. Daher spielt neben den Kategorien *Dynastie* und *Gattung* auch die Kategorie *Autor* stets eine wichtige Rolle. Innerhalb des Rahmens der Dynastiegeschichtsschreibung bringt der Umgang mit den Chronisten über persönliche Angaben hinaus jedoch ähnliche Probleme mit sich wie der mit ihren Texten: Jeder Versuch, gattungsbezogene Aussagen zu treffen, setzt voraus, die Chronisten zu verorten und zueinander in Beziehung zu setzen. Legt man nun die Dynastie zugrunde, der in aller Regel ein fester zeitlicher Anfangs- und Endpunkt zuzuschreiben ist, liegt es nahe, Querschnitte durch das Quellenmaterial – und damit durch die Gruppe der Chronisten – durchzuführen. So teilt etwa Quinn die Historiker des 16. Jahrhunderts in Generationen ein:

1. „Together, Amini and Khwandamir form the first generation of Safavid historians“
2. „This second generation [u. a. Qāzī Aḥmad Qazvīnī] of historians continued to develop the historiographical patterns and styles which were established by Amini and Khwandamir and which later came to characterize Safavid historiography“<sup>46</sup>

<sup>45</sup> Franz, *Kompilation*, 3.

<sup>46</sup> Sholeh QUINN, *Historiography VI. Safavid Period*, in: *Encyclopaedia Iranica* XII (2004), 363–67; 363.

Dieser Ansatz ist nicht unproblematisch, basiert die Kategorisierung doch auf der gleichen unklaren definitiven Basis wie die Attribuierung der Chroniken: Was macht Ḥʿāndamīr zu einem safavidischen Chronisten? Ist er auf die gleiche Weise safavidisch wie Qāzī Aḥmad Qazvīnī, mit dem er doch in der Tat wenig gemein hat? Darüber hinaus setzt die Kategorisierung nach Generationen die Schreiber in ein Verhältnis zueinander, dessen Beschaffenheit jedoch weitestgehend unklar bleibt: In welchen Bereichen adaptiert die jüngere Generation die Vorgehensweise der älteren, in welchen nicht, und vor allem: Wie eng ist die Verbindung zwischen beiden und wie ist diese beschaffen? Ähnlich den *Schulen* safavidischer Historiographie schaffen die *Generationen* safavidischer Historiographen durch Vorfestlegungen und Implikationen, die über diesen Begriff transportiert werden, Probleme, die im Rahmen eines solchen Ansatzes schwer lösbar sind.

Innerhalb konkreter Zugänge, etwa im Hinblick auf argumentative Muster, ist eine solche Kategorisierung – wie Quinns Studie ebenfalls gezeigt hat – dennoch durchaus gewinnbringend anwendbar. Bezogen auf die Historiographie einer Epoche als Ganzes jedoch ist sie nur bedingt sinnvoll: Bezieht sich die *Generation* rein auf die zeitliche Dimension, auf die chronologische Abfolge der Schreiber, bringt sie kaum einen Mehrwert; um die Chronisten zueinander in ein Verhältnis setzen zu können, wird sie über konkrete Zugänge hinaus ihrer Absolutheit sowie der Komplexität der Texte wegen dem Material nicht gerecht. Davon abgesehen, dass Amīnī und Ḥʿāndamīr ihre Werke Mitgliedern der safavidischen Elite widmen und diese die entsprechenden Lobpreisungen auf die safavidische Herrschaft sowie die schiitische Lehre enthalten, bedarf eine über diese Mindestanforderungen hinausgehende Unterstellung safavidischen Charakters auch der Schreiber weiterer Erklärung. Zwischen *Futūḥāt-i Šāhī* und *Ḥabīb as-Siyar* und den frühen Qazvīner Chroniken – das Werk des von Quinn genannten Qāzī Aḥmad Qazvīnī ist hierfür ein besonders gutes Beispiel – bestehen zwar bezüglich der argumentativen Muster Verbindungen, zwischen der Art der Darstellung hingegen sind die Übereinstimmungen lediglich lose, stilistisch sind sie nicht vorhanden. Was die äußere Form betrifft, gibt es kaum Gemeinsamkeiten zwischen den Chroniken beider *Orte*, insofern dürfen auch die Beziehungen zwischen den Chronisten als nicht allzu eng angenommen werden.

Die *Orte* und *Prozesse* ermöglichen auch hier einen neuen Ansatz, die Texte aus dem Bereich des Individuellen zu lösen und die Schreiber zueinander in Beziehung zu setzen: Dabei kommen sie auch im Hinblick auf die Schreiber ohne allzu viele Vorannahmen aus. Diese können zunächst lediglich als Personen angenommen werden, die in verschiedenen Städten des



Safavidenreiches ihrer Aufgabe nachgehen,<sup>47</sup> die Geschichte der islamischen Welt niederzuschreiben. Dass sie die Werke ihrer Vorgänger kennen, darf behauptet werden und dass diese älteren Texte eine Rolle für die jüngeren spielen, liegt nahe. Darüber hinaus ist das Verhältnis der Schreiber zueinander mit der Feststellung, dass sie an verschiedenen *Orten* wirken, zunächst hinlänglich charakterisiert. Weiter gehende Fragen können somit an das Ende der Untersuchung verwiesen werden.

Vor allem aber ermöglicht die Annahme von *Orten*, an denen *Prozesse* historiographischer Tätigkeit stattfinden, Längsschnitte entlang des Quellenmaterials zu unternehmen. Diese eignen sich besser, die Unterschiede in den äußeren Formen der Chroniken, die vor dem Hintergrund großer politischer, religiöser und kultureller Verschiebungen zu sehen sind, angemessen zu erfassen und die Entwicklung der höfischen, irgendwann einmal möglicherweise tatsächlich safavidischen Geschichtsschreibung des 16. Jahrhunderts zu skizzieren. Aufgrund der hierbei zu erkennenden Systematik tritt die Rolle der Chronisten unweigerlich in den Hintergrund. Ungeachtet aller Individualität ihrer Werke sowie der unübersehbaren Einflüsse aufeinander erscheinen letztlich nicht sie als Person als (mit)entscheidender Faktor höfischer Geschichtsschreibung, sondern die historiographischen Konventionen der Zeit, in der sie leben und wirken – ohnehin müssen Kategorien von Texten das Ziel sein, nicht Generationen von Schreibern.

## 2.2. METHODE

Für eine Kategorisierung von Chroniken sind konkrete Inhalte nicht wesentlich und daher ungeeignet: Wann eine Stadt A erobert wird und wie diese und der Befehlshaber der Belagerten heißen, ist in dieser Hinsicht ebenso wenig relevant wie der Name des Kommandeurs der Belagerer und der Grund, warum er die Stadt überhaupt einnehmen will. Da all dies in timuridischen Chroniken ebenso vorkommt wie in safavidischen, in denen aus Herat genauso wie in den Qazvinern, kann es nicht als Alleinstellungsmerkmal dienen. Besser geeignet sind narrative Strategien, deren argumentative

---

<sup>47</sup> Die Frage, ob es sich, wie durch den Begriff *gunpowder empire* behauptet (eingeführt durch: Marshall G. HODGSON, *The Venture of Islam. 3: The Gunpowder Empires and Modern Times*, Chicago 1974, 18) beim Safavidenreich tatsächlich um ein den Osmanen und Moguln vergleichbares *Reich* (*empire*) handelt, diskutiert: Rudi MATTHEE, *Was Safavid Iran an Empire?*, in: *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 53 (2010), 233–65.

Mittel zwar faktisch begrenzt sind, sich im Einzelnen aber sehr wohl unterscheiden. Dennoch sollen die Chroniken hier entlang ihrer äußeren Form kategorisiert werden, wo sich prinzipielle Unterschiede zwischen den mutmaßlich timuridischen Texten des 15. und den safavidischen des 16. Jahrhunderts, vor allem aber zwischen denen der beiden *Orte* zeigen. Allerdings ist die äußere Form als Ganzes nur bedingt geeignet, die Frage einer spezifisch safavidischen Art zu diskutieren, Vergangenes in eine Erzählform zu bringen. Die Unterschiede zwischen den Chroniken betreffen einzelne Bereiche der Texte in unterschiedlichem Maße. Daher ist es sinnvoller, drei Aspekte der äußeren Form arbeitstechnisch getrennt voneinander zu betrachten: Umfang, Struktur und Stil.

### 2.3. DIE DREI FORMRELEVANTEN ASPEKTE DER CHRONIKEN DER SAFAVIDENZEIT

#### 2.3.1. *Der Umfang*

Einer der dominierenden Faktoren der äußeren Form eines jeden Textes ist sein Umfang. Für dessen Zustandekommen ist im Falle einer Chronik nicht entscheidend, welche historischen Informationen sie enthält oder wie diese argumentiert werden, sondern die Art der Vermittlung: nicht dass, wann oder wo eine Schlacht stattfindet, ob und wie der Sieg vorherbestimmt oder durch die Tugenden des Herrschers herbeigeführt ist, sondern wie die entsprechenden Handlungen beider Seiten dargestellt werden. Wichtig ist alleine die quantitative Dimension des Inhalts.

Dabei lassen sich die Inhalte eines Textes – etwa eine herrscherliche Weisung vorausgesetzt – prinzipiell leicht verändern.<sup>48</sup> Der Schreiber schildert entweder knapper oder detailreicher und interpretiert Ereignisse gegebenenfalls neu. Während letzteres mit jeder neuen Herrschaft einhergeht, so auch mit der Etablierung des Safavidenreichs im Jahr 1501 – und damit für die Praktikabilität dynastischer Kategorisierungen spricht –, gilt dies für ersteres nicht automatisch. Ein Beispiel für historiographische Brüche infolge des Wechsels von Dynastien sowie für Kontinuitäten über diese hinweg liefern für das späte 15. und das frühe 16. Jahrhundert Mīrḥānds *Rauzat aš-*

<sup>48</sup> Auf die Flexibilität, die ein Schreiber haben muss, um seine Werke wechselnden Patronen anzubieten, weist Conermann am Beispiel Ḥvāndamīrs hin: Conermann, *Historiographie als Sinnstiftung*, 94–95. Er bezieht sich dabei allerdings nur auf die Widmungen und das Herrscherlob in den Vorworten.

*Şafā* und das *Ḥabīb as-Siyar* Ḥ<sup>v</sup>āndamīrs – ersterer gemeinhin als timuridischer Chronist bezeichnet,<sup>49</sup> letzterer als safavidischer.<sup>50</sup>

„A comparison of *Habib* [*Ḥabīb as-Siyar*] with *RS* [*Rauzat aš-Şafā*] shows that Khvandamir incorporates into his introduction the same principal sections present in his grandfather's work, as outlined above. Khvandamir quotes four of the same Qur'anic verses cited by Mirkhvand and adds several others not in the *RS*. He opens in praise of God and Muhammad, but, unlike Mirkhvand, includes a section in praise of 'Ali. The final line of the religious prologue in both works is an Arabic invocation in praise of Muhammad; in fact, the opening words to this line are the same. Khvandamir, however, also mentions the Imams in the tribute.“<sup>51</sup>

Diese mit Blick auf die Einleitung getroffene Feststellung Quinns weist auf die Texte als Ganzes: Ḥ<sup>v</sup>āndamīr passt seinen Text den Erfordernissen der neuen politischen Verhältnisse an, zu sehen an den enthaltenen Lobpreisungen, aber auch an der Auslegung der geschilderten Ereignisse. Die Art, wie er Vergangenes darzustellen gelernt und praktiziert hat, verändert sich infolge der Eroberung Herats durch Ismā'īls Truppen im Jahr 1510 allerdings nicht, weshalb der Umfang des *Ḥabīb as-Siyar* dem der früheren – und damit mutmaßlich timuridischen – Chroniken des *Ortes* Herat sehr ähnlich ist. Mit dem der unter der gleichen Herrschaft in Qazvin geschriebenen Texte hat er hingegen wenig gemein.

So ist der Umfang für die Frage nach einer safavidischen Form umso mehr von Bedeutung, als dieser zwischen den einzelnen Chroniken des 16. Jahrhunderts stark variiert. Während mancher Schreiber in ungeheurer Detailfülle schildert, beschränken sich andere auf das absolut Wesentliche und berichten kaum mehr als die zentralen Abläufe. Diese grundsätzlich verschiedenen Ansätze, die intratextuell jeweils sehr konsistent umgesetzt werden, bestimmen maßgeblich den Umfang der einzelnen Texte. In welcher Form historische Ereignisse Eingang in eine Chronik finden, ist dabei vor

<sup>49</sup> Etwa: Annette BEVERIDGE und Beatrice FORBES MANZ, *Mīrkḥ<sup>w</sup>ānd*, Muḥammad b. Kh<sup>w</sup>āndshāh b. Maḥmūd, in: *Encyclopaedia of Islam*, Second Edition VII (1993), 126; Woods, *The Rise*, 106.

<sup>50</sup> Etwa: Quinn, *Historiography VI. Safavid Period*, 363; Sholeh QUINN, *The Dreams of Shaykh Şafī al-Dīn in Late Safavid Chronicles*, in: *Dreaming Across Boundaries. The Interpretation of Dreams in Islamic Lands*, hrsg. von Louise MARLOW, Cambridge 2008, 221–34; 224; Andrew J. NEWMAN, *Safavid Iran. Rebirth of a Persian Empire*, London; New York 2006, 67; Kathryn BABAYAN, *Mystics, Monarchs and Messiahs. Cultural Landscapes of Early Modern Iran*, Cambridge 2002, 298. Unwiderrspochen ist diese Kategorisierung allerdings nicht, Woods etwa bezeichnet auch Ḥ<sup>v</sup>āndamīr als *timuridischen* Schreiber: Woods, *The Aqqayunlu*, 174–75.

<sup>51</sup> Quinn, *Historical Writing*, 40.

allem anderen eine Frage des *Ortes*, an dem diese geschrieben wird – allerdings kommen auch Unterschiede innerhalb der *Orte* vor.

### 2.3.2. Die Struktur

Chroniken sind historische Erzählungen, sie bringen Vergangenes in eine Erzählform – unter anderem, indem sie ihm Struktur geben. Eine der zentralen Funktionen dieser aufbereitenden Anordnung historischer Ereignisse ist es, normative Botschaften zu transportieren – Struktur schafft Sinn. Eine in nahezu allen Universalgeschichten praktizierte Variante dieser Sinngebung ist es, die Darstellung der Familie des eigenen Patrons an das Ende des Textes zu setzen, die Geschichte der Menschheit damit gleichermaßen auf diese auszurichten und als auf sie zulaufend zu präsentieren. Darüber hinaus wird die Strukturierung einer Erzählung im Einzelnen dazu genutzt, ihre Argumentation und die zu übermittelnden Botschaften zu schärfen: an welcher Stelle des Textes steht ein bestimmtes Ereignis, wird es anderer Stelle wiederholt, welche Rolle spielt es für die Erzählung und weiteres mehr.<sup>52</sup> Und selbstverständlich lassen sich Argumentationslinien durch strukturelle Umstellungen auch verändern.

Unabhängig von diesen gattungsimmanenten Funktionen folgt die Strukturierung aber auch praktischen Erwägungen. Sie dient als notwendiges Instrument, die teils äußerst umfassenden Texte zu ordnen, sie handhabbar und ihre Inhalte erfassbar zu machen. In der Umsetzung zeigen sich dann unterschiedliche Ansätze, wobei diese erkennen lassen, worauf der jeweilige Schreiber und sein Umfeld Wert legen: Manche Chroniken sind als zusammenhängende Erzählung konzipiert, manche schildern episodisch, ein Text ist durch Überschriften gegliedert, ein anderer nicht; die Art der Informationen, die den Rahmen der Schilderungen bildet, kann variieren, ebenso die zeitliche Gliederung, die diesen zugrunde liegt. So trägt die Art der Strukturierung eines Textes ebenso zu dessen äußerer Form bei wie sein Umfang, wenn auch zunächst weniger offensichtlich. Für die Frage einer safavidischen Form ist relevant, dass es auch unterschiedliche Ansätze gibt, die historische Erzählung zu strukturieren – und sich wiederum deutliche Parallelen zur Kategorie der *Orte* zeigen.

Ebenso wie beim Umfang zeigen sich auch bei der Struktur Unterschiede zwischen den einzelnen Texten beider *Orte*, die hier wie dort als Verände-

---

<sup>52</sup> Die Bedeutung bestimmter Ereignisse als „high points“ der Erzählung hebt Meisami hervor: Meisami, *History as Literature*, 19.

rungen zu erkennen sind. Diese gehen jedoch weniger schnell vonstatten als inhaltliche Anpassungen oder Neuausrichtungen, wohl vor allem deshalb, da sie von den politischen Rahmenbedingungen weitgehend unabhängig sind. Neben dem Vorhandensein *langfristiger Strukturen* an beiden *Orten*, die auch bezüglich der Art, eine Erzählung zu strukturieren, allzu abrupte Veränderungen verhindern, spielen für die Struktur einer Chronik vor allem die konkreten Muster des Schreibers eine Rolle. So zeigen sich auch dort, wo sich *Rauzat aṣ-Ṣafā* und *Ḥabīb as-Siyar* inhaltlich deutlich voneinander unterscheiden, kaum strukturelle Unterschiede zwischen beiden Texten. Die Chroniken aus Qazvin wiederum, unter anderen *langfristigen Strukturen* entstanden, weisen zwar untereinander grundlegende Ähnlichkeiten auf, haben mit dem *Ḥabīb as-Siyar* aber nicht allzu viel gemein. Die Veränderungen, die sich im Laufe der Zeit an der Struktur der Chroniken zeigen, weisen somit nicht auf kurzfristig zustande gekommene neue politische Rahmenbedingungen, sondern auf einen Wandel der *langfristigen Strukturen*.

### 2.3.3. Der Stil

Als Teil der profanen Hofliteratur haben Chroniken neben ihren Funktionen als historische Archive und politische Legitimationsschriften in aller Regel auch literarischen Anspruch. Sofern vorhanden, wird dieser (auch) im 16. Jahrhundert durch die gewählte und wohlklingende, mitunter äußerst wortgewaltige Bild- und Symbolsprache der gehobenen persischen Literatur umgesetzt. Bisweilen tritt dabei der Ausdruck sogar gleichberechtigt neben das Ausgedrückte. Doch obwohl die sprachliche Dimension höfischer Historiographie einer ihrer zentralen Aspekte ist, bringt die Fokussierung auf Inhalte und argumentative Muster es nicht selten mit sich, dass dieser nur randständig behandelt wird. Wo der Stil Thema ist, dort vor allem in Verbindung mit konkret zu transportierenden Botschaften oder bestimmten Passagen der Texte,<sup>53</sup> nicht aber als integraler Bestandteil einer spezifischen Art, Geschichte zu erzählen.

Die weitaus meisten Werke höfischer Geschichtsschreibung sind in Prosa geschrieben. Die Chroniken Herats sind dabei in gebundener Rede verfasst,

---

<sup>53</sup> Dies betrifft vor allem die Einleitungen von Chroniken, in denen der Schreiber sein Verständnis menschlicher Geschichte, den Sinn seines Textes sowie die Intention seiner Abfassung darstellt, meist in äußerst kunstvoller Sprache, siehe: Quinn, *Historical Writing*, 33ff.

die die Anlehnung an die Lyrik sucht, die Sprachmelodie achtet oder sogar in Reimen darstellt, die Qazviner hingegen in schlichter ungebundener Rede, die lediglich der Fixierung der Inhalte dient. Die Herater Chronisten nutzen Sprachbilder und rhetorische Figuren, (auch) um ihren Ausführungen eine sprachlich ansprechende Form zu geben, die Qazviner formulieren minimalistisch und direkt. Zudem versehen erstere ihre Texte mit Gedichten, die diesen – neben ganz praktischen Funktionen – auch zusätzliche sprachliche Opulenz verleihen. An einem *Ort* hat Sprache einen Wert, am anderen lediglich eine Funktion.

Der Stil ist dabei der Bereich der äußeren Form, der am wenigsten an politischen Programmen ausgerichtet ist und damit an den Rahmenbedingungen der Textproduktion. Im Gegenteil kann der literarische Anspruch unabhängig davon umgesetzt werden, wessen Herrschaft konkret legitimiert wird. Allerdings ist der Stil der Aspekt, der am direktesten von den *langfristigen Strukturen* des *Ortes* ihrer Niederschrift abhängt, etwa von den „...bildungsgeschichtliche[n] oder materielle[n] Voraussetzungen,...“<sup>54</sup> In gebundener Rede zu schreiben stellt, gerade in deren kunstvollsten Formen, einige Anforderungen an die Sprachbeherrschung des Chronisten: Den einen oder anderen Herrscher als legitim darzustellen, kann angeordnet werden, damit es jedoch in einem bestimmten Stil geschieht, muss der Schreiber diesen gelernt haben. Gerade in diesem Fall ist also die Bildung und Ausbildung der Chronisten in ihren jeweiligen Tätigkeitsfeldern zu beachten, die ebenso wie Materialbeschaffung und Planung im Kontext der *Orte* zu sehen ist. Dass ein Herater Schreiber seinen Text auch in der schlichten Sprache hätte abfassen können, die die Historiographie Qazvins kennzeichnet, darf dabei vorausgesetzt werden. Ob jeder der Qazviner Chronisten den elaborierten Stil Herats ohne Weiteres hätte zur Anwendung bringen können, ist denkbar, in zumindest einem Fall sogar sehr wahrscheinlich, wäre im Konkreten aber erst zu belegen.

So ist auch der Stil für die Frage einer safavidischen Form gerade deshalb relevant, da sich wiederum Unterschiede zwischen Herat und Qazvin zeigen. Die mit Blick auf das 11. Jahrhundert getroffene Feststellung Meisamis, dass...

„For the period under discussion, most of those who wrote history were court officials: scribes, secretaries, the occasional vizier. They were members of a class who shared a

---

<sup>54</sup> Rau und Studt, *Geschichte schreiben*, 12.

common educational background, certain stylistic approaches to literary composition and specific political concerns;...<sup>55</sup>,

ist gerade für das 16. Jahrhundert zu ergänzen: Bis mindestens zu dessen Mitte hin gibt es zwei höfische Zentren, an denen historiographische Werke verfasst werden. Deren politische Anliegen mögen weitestgehend dieselben sein, die stilistischen Ansätze sind es nicht. Ob der eine oder andere Schreiber dabei im Stil des anderen *Ortes* hätte schreiben können, ist letztlich nicht relevant: Entscheidend ist, dass es nicht oder erst sehr viel später versucht wird.

So verdeutlicht jeder der drei formrelevanten Aspekte der Chroniken der Safavidenzeit die Begrenztheit der Möglichkeiten, historiographische Texte alleine anhand dynastischer Kriterien adäquat zu kategorisieren. Wird die Problematik, Eigenheiten von und Veränderungen an Produkten langfristig angelegter Tätigkeitsfelder wie dem Schreiben von Geschichte alleine durch vergleichsweise kurzfristige politische Umbrüche erklären zu wollen, bereits anhand des Umfangs deutlich, ist eine solche Erfassung im Hinblick auf die Struktur oder den Stil noch weniger sinnvoll. Signifikante Änderungen werden hier erst einige Jahrzehnte nach dem Dynastiewechsel von 1501 greifbar, zudem hängen sie neben einer (dann unter Umständen auch tatsächlich politischen) Entscheidung noch von anderen (weitestgehend unpolitischen) Faktoren ab – im Falle der Struktur etwa von konkreten Mustern, im Falle des Stils nicht zuletzt von der Ausbildung des jeweiligen Schreibers. Die Kriterien der *Orte* sowie ihrer *langfristigen Strukturen*, im Rahmen derer die politischen Faktoren einbezogen werden können, die unpolitischen aber nicht außen vor gelassen werden (müssen), können dort als Ergänzung, wenn nicht als Alternative dienen, wo die Anwendung dynastischer Kriterien letztlich wenig aufschlussreich ist.

#### 2.4. DIE QUELLEN

Im Rahmen der gegebenen Fragestellung können sich die Quellen auf die chronikale Geschichtsschreibung beschränken. Allerdings ist das gesamte unter den Safaviden entstandene chronikale Schrifttum immer noch bei weitem zu umfangreich, um es als Ganzes sinnvoll bearbeiten zu können, es existieren gut 20 Universal- und Dynastiegeschichten aus dem räumlich, personell oder institutionell mehr oder weniger direkten Umfeld des Herr-

---

<sup>55</sup> Meisami, *Persian Historiography*, 6.

scherhauses, hinzu kommen weitere Werke anderer Gattungen wie Regionalgeschichten oder Privatchroniken.<sup>56</sup> Da der Inhalt der Texte lediglich als Mittel zum Zweck dienen soll, können gegenstandsbezogene Einschränkungen als nicht sinnvoll verworfen werden. Um die gesamte Bandbreite höfischer Historiographie erfassen zu können, lassen sich geographische Beschränkungen ebenso ausschließen. So erscheint es am sinnvollsten, das Quellenmaterial anhand der Chronologie einzugrenzen – im Bewusstsein der Grenzen ihrer Anwendbarkeit im Zusammenhang mit dynastischen Kriterien.

Die Eingrenzung des Quellenkorpus geschieht anhand dreier Kriterien:

1. Das Textmaterial soll sich auf die Frühzeit der safavidischen Herrschaft beschränken.
2. Das Textmaterial soll sich auf eine Gattung beschränken, um aussagekräftige Ergebnisse zu garantieren.
3. Das Textmaterial muss groß genug sein, um belastbare Schlüsse zuzulassen.

Legt man einer Eingrenzung das erste Kriterium zugrunde, ist die Phase zwischen der Etablierung safavidischer Staatlichkeit im Jahr 1501 durch Ismāʿīl I. und dem Tod seines Enkels Ismāʿīl II. im Jahr 1578 geeignet. Auch im Hinblick auf das zweite Kriterium ist diese Periode sinnvoll: Das Phänomen privater Chroniken, die von interessierten, entsprechend gebildeten und vermögenden Personen in Eigenregie verfasst werden, ist für das 16. Jahrhundert nicht bekannt. So gibt es in dieser Zeit nur zwei Ursachen, warum ein Schreiber mit der Abfassung einer Chronik beginnt und beide lassen eine Verbindung zum Hof unterstellen: Er bekommt seitens des Herrschers oder eines seiner hohen Würdenträger den Auftrag, oder er beginnt aus eigenem Antrieb, plant aber, das Werk später einem Vertreter dieses Personenkreises zu widmen, was ebenfalls eine Verbindung annehmen lässt, und sei es nur eine für die Zukunft erhoffte. So können alle Chroniken dieses Zeitraums als Produkte einer höfischen Historiographie gelten und erfüllen somit

<sup>56</sup> Eine zeitgenössische Kategorisierung der verschiedenen Gattungen von Geschichtsschreibung (genauer: von Geschichtsschreibern) nach deren jeweiligem Gegenstand (Geschichte der Menschheit, einer Dynastie oder Herrschers, Biographiensammlungen usw.) liefert der unter den späten Aq Qoyunlu schreibende Fazlullāh b. Rūzbihān Ḥunḡī Iṣfahānī: Fazlullāh b. Rūzbihān ḤUNḠĪ IṢFAHĀNĪ, *Tārīḫ-i ʿĀlam-ārā-yi Amīnī. Šarḫ-i ḥukm-rānī-yi salāṭīn-i Āq-Qūyūnlū va zuhūr-i Šafāvīyān*, hrsg. von Muḥammad A. ʿAŠĪQ, Teheran 1382 h.š., 83–88.



die zweite Bedingung. Zudem liefern die acht Chroniken, die in dieser Zeit geschrieben werden, eine hinreichende Quellenbasis, womit diese Eingrenzung auch die dritte Bedingung erfüllt. Die Definition der Frühzeit des Safavidenreichs folgt dabei dem Stand bisheriger Forschung zum 16. Jahrhundert, gilt doch die Inthronisierung ‘Abbās’ I. (gest. 1629) seit längerem als einer der Wendepunkte safavidischer Herrschaft, da erst nach und durch dessen Reformen das Reich seine volle Blüte erreicht habe.<sup>57</sup> Im Wesentlichen ist dies bis heute unwidersprochen. Daher liegt es nahe, die Zeit davor als Frühzeit zu betrachten.

Seit einiger Zeit gilt diese Periodisierung zudem auch für die Geschichtsschreibung. Der Herrschaftsantritt ‘Abbās’ I. wird an den Beginn einer neuen, eigenen historiographischen Tradition der Safaviden gesetzt:

„Where, however, the sixteenth century’s chronicles recalled Turko-Mongol claims to universal rule and rooted that present in the events of prehistory, the historians of Abbas’ reign, reflecting a growing sense of self-assurance, generally reached back only to the distinctly Safavid past and such earlier Safavid chronicles as Khvandamir’s *Habib as-Siyar*, whose roots lay in Rawzat al-Safa of his grandfather Mir Khvand, to project, to highlight and thereby to legitimate Abbas’ position as the latest head of the family.“<sup>58</sup>

Nach Newman braucht es zu Zeiten von ‘Abbās I. keinen Verweis auf das durch die Safaviden angetretene Erbe mehr, um Legitimität zu argumentieren, ab der Wende zum 17. Jahrhundert ist die Existenz der Dynastie zum Beleg ihrer Legitimität geworden. Diese Behauptung basiert auf der Tatsache, dass unter den ersten vier Herrschern mit nur einer Ausnahme ausschließlich Universalgeschichten geschrieben, die Safaviden mithin im Rahmen der Menschheitsgeschichte verortet und als deren Abschluss präsentiert werden, wohingegen ab ‘Abbās I. nur noch Dynastiegeschichten entstehen, die alleine die Geschichte dieses Herrscherhauses erzählen. So bietet die Eingrenzung des Quellenkorpus auch die Möglichkeit, diese Untersuchung an die bestehende historiographiegeschichtliche Forschung anknüpfen zu lassen.

<sup>57</sup> Exemplarisch seien hier die beiden meistzitierten Werke der älteren Literatur genannt: Hans R. ROEMER, *Persien auf dem Weg in die Neuzeit. Iranische Geschichte von 1350–1750*, Würzburg 2003 (unveränderter Nachdruck), 309–13; Roger SAVORY, *Iran under the Safavids*, Cambridge 1980, 76ff.

<sup>58</sup> Newman, *Safavid Iran*, 67. Er folgt dabei der Argumentation Quinns: Quinn, *Historical Writing*, 28–29.

Die drei genannten Kriterien zu Grunde gelegt, bleiben folgende acht Chroniken, die das Quellenkorpus der Untersuchung bilden:

1. *Futūḥāt-i Šāhī*

Autor: Ibrāhīm Amīnī Haravī

Ort der Abfassung: Herat

Patron: Ismā‘īl I. (Auftrag)

Zeitraum der Darstellung: Beginn der Schöpfung–1513/14<sup>59</sup>

Fertigstellung: Zwischen 1520/21 und 1531<sup>60</sup>

2. *Ḥabīb as-Siyar*

Autor: Ġiyāš ad-Dīn Ḥvāndamīr

Ort der Abfassung: Herat

Patron: Karīm ad-Dīn Ḥvāğa Ḥabībullāh Sāvaġī, Gouverneur von Herat  
(Widmung)

Zeitraum der Darstellung: Beginn der Schöpfung–1524

Fertigstellung: 1524<sup>61</sup>

<sup>59</sup> Storey nennt das Jahr 1512/13 als Ende des Darstellungszeitraums (Charles A. STOREY, *Persian Literature. A Bio-Bibliographical Survey, Section II*, London 1936, 302), merkt allerdings an, dass die von ihm genannte Handschrift am Ende schadhaft ist. Quinn führt ebenfalls 1513/14 an (Quinn, *Historical Writing*, 15), der Titel der Edition jedoch 1514/15. Die übrigen Chroniken des 16. Jahrhunderts datieren die Ereignisse, mit deren Beschreibung das *Futūḥāt-i Šāhī* schließt, ans Ende des Jahres 1513/14.

<sup>60</sup> Weder über das Jahr, in dem der Auftrag erteilt wird, noch über das der Fertigstellung herrscht Konsens: Nach eigener Aussage erhält Amīnī den Auftrag, eine Chronik zu verfassen, im Jahr 1520/21 (FS, XVI–VII), Quinn hingegen nennt das Jahr 1519/20 (Quinn, *Historical Writing*, 15). Etwa zehn Jahre später, Szuppe gibt das Jahr 1531 an (Maria SZUPPE, *Entre Timourides, Uzbeks et Safavides. Questions d’histoire politique et sociale de Hérat dans la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris 1992, 54), übergibt Amīnī das *Futūḥāt-i Šāhī* an Schah Ṭahmāsb. Da weder letztgültig klar ist, wann genau die Abfassung beginnt, noch, wann sie abgeschlossen wird, der Darstellungszeitraum aber als erster aller Chroniken endet und vor allem, da Ḥvāndamīr das *Futūḥāt-i Šāhī* selbst als Quelle nennt (HS, 434), dieses also zumindest in einer Rohfassung bereits bestanden haben muss, soll es vor dem *Ḥabīb as-Siyar* als frühestes Werk des 16. Jahrhunderts gelten [Dies entspricht auch dem Vorgehen anderer, etwa: Quinn, *Historical Writing*, 15–16; Christoph MARCINKOWSKI, *Persian Historical Writing under the Safavids (1501–1722/36)*, in: *The Oxford History of Historical Writing. 3: 1400–1800*, hrsg. von José RABASA [u.a.], Oxford 2012, 173–191; 175].

<sup>61</sup> Ḥvāndamīr überarbeitet das Werk allerdings noch einige Zeit, die späteste von ihm selbst angefertigte Abschrift, die heute bekannt ist, stammt aus dem April des Jahres 1529, sie-

3. *Lubb at-Tavārīḥ*

Autor: Yaḥyā b. ‘Abd al-Laṭīf Qazvīnī

Ort der Abfassung: Qazvin

Patron: Bahrām Mīrā b. Ismā‘īl I. (Auftrag)

Zeitraum der Darstellung: Mythische Könige Irans–1534/35

Fertigstellung: 1542<sup>62</sup>

4. *Tārīḥ-i Šāh Ismā‘īl*<sup>63</sup>

Autor: Amīr Maḥmūd b. Ḥ<sup>v</sup>āndamīr

Ort der Abfassung: Herat

Patron: Muḥammad Ḥān Šaraf ad-Dīn-Uḡlū Takalū, *Amīr al-Umarā’*  
von Ḥurāsān (Auftrag)

Zeitraum der Darstellung: Scheich Ṣafī ad-Dīn Isḥāq–1550

Fertigstellung: 1550

5. *Nusaḥ-i Ġahān-ārā*

Autor: Qāzī Aḥmad Ġaffārī Qazvīnī

Ort der Abfassung: Qazvin

Patron: Ṭahmāsb (Widmung)

Zeitraum der Darstellung: Die alten Propheten–1564/65

Fertigstellung: 1564/65

6. *Takmilat al-Aḥbār*

Autor: ‘Abdī Bayg Šīrāzī

Ort der Abfassung: Qazvin

Patron: Parīḥān Ḥānum b. Ṭahmāsb (Widmung)

Zeitraum der Darstellung: Sündenfall des Menschen–1569/70

Fertigstellung: 1570

---

he: Henry BEVERIDGE und Johannes T. P. DE BRUIJN, *Kh<sup>v</sup>āndamīr*, in: *Encyclopaedia of Islam*, Second Edition IV (1978), 1020–22; 1021.

<sup>62</sup> Bereits zu den Jahren zwischen 1524 und 1534/35 berichtet Yaḥyā Qazvīnī kaum noch etwas, zu denen nach 1534/35 überhaupt nichts mehr: LT, 290–94.

<sup>63</sup> Der ursprüngliche Titel dieser Chronik ist nicht bekannt, die beiden Editionen (Amīr Maḥmūd b. Ḥ<sup>v</sup>ĀNDAMĪR, *Īrān dar rūzgār-i Šāh Ismā‘īl va Šāh Ṭahmāsb-i Šafāvī*, hrsg. von Ġulāmriżā ṬABĀṬABĀ‘Ī MAĠD, Teheran 1370 h.š.; Amīr Maḥmūd Ḥ<sup>v</sup>ĀNDAMĪR, *Tārīḥ-i Šāh Ismā‘īl va Šāh Ṭahmāsb-i Šafāvī. Zail-i Tārīḥ-i Ḥabīb as-Siyar*, hrsg. von Muḥammad ‘Alī ĠARRĀḤĪ, Teheran 1370 h.š.) geben jeweils unterschiedliche an. Da hier vor allem die zweite Edition herangezogen wird, soll deren Titel benutzt werden, der Einfachheit halber in der Kurzform *Tārīḥ-i Šāh Ismā‘īl*.

7. *Ġavāhir al-Aḥbār*

Autor: Būdāq Munšī Qazvīnī

Ort der Abfassung: Qazvin

Patron: Wahrscheinlich Ismā'īl II. (Widmung)

Zeitraum der Darstellung: Beginn der Schöpfung–1576/77

Fertigstellung: 1577

8. *Aḥsan at-Tavārīḥ*

Autor: Ḥasan Bayg Rūmlū

Ort der Abfassung: Qazvin

Patron: Ismā'īl II. (Widmung)

Zeitraum der Darstellung: Beginn der Schöpfung (?)–1577/78<sup>64</sup>

Fertigstellung: 1578

Der Zugang zu diesen Texten hat sich in den letzten Jahren stetig verbessert.<sup>65</sup> Die im 16. Jahrhundert geschriebenen Chroniken sind alle identifiziert und mit einer Ausnahme vollständig erhalten.<sup>66</sup> Die meisten Werke sind zudem in mehreren Abschriften auf uns gekommen. Darüber hinaus liegen viele seit einigen Jahrzehnten in Edition vor, teilweise auch in verschiedenen Ausgaben. In den vergangenen Jahren sind zudem auch die letzten der bislang nur als Handschriften zugänglichen Texte in Form von Editionen erschienen. Allerdings umfassen diese nicht immer den kompletten Text: Einige Herausgeber folgen dem Ansatz, in einer safavidischen Chronik sei alleine das Safavidenkapitel von Interesse, und geben alleine dieses heraus. Zudem ist die Qualität der Editionen nicht immer ideal, aber insgesamt und gerade bei denen aktuelleren Datums durchaus akzeptabel. Schließlich liegen von einigen Chroniken auch Übersetzungen in westliche Sprachen vor, allen voran ins Englische, die für Fragen der äußeren Form allerdings nicht sinnvoll nutzbar sind.<sup>67</sup>

<sup>64</sup> Da weite Teile des *Aḥsan at-Tavārīḥ* bislang unbekannt sind, lässt sich der Beginn des Darstellungszeitraums dieses mutmaßlich als Universalgeschichte konzipierten Werks nur vermuten. Aufgrund der allgemeinen Ähnlichkeit der Qazviner Chroniken untereinander liegt es aber nahe, den Beginn der Schöpfung anzunehmen.

<sup>65</sup> Hinsichtlich der Situation vor einigen Jahren siehe: Quinn, *Historical Writing*, xi.

<sup>66</sup> Die Ausnahme ist eben das *Aḥsan at-Tavārīḥ*, s.u., 381.

<sup>67</sup> Etwa die englischen Übersetzungen von *Ḥabīb as-Siyar* und *Aḥsan at-Tavārīḥ*: HWĀNDAMĪR, *Ḥabibu's-siyar*, übers. von Wheeler M. THACKSTON, Cambridge Mass.